

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

10 janvier 2006

PROJET DE LOI**portant des dispositions diverses urgentes
relatives aux statuts du personnel
de la Défense****SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	13
4. Avis du Conseil d'État	17
5. Projet de loi	22
6. Annexe	27

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

10 januari 2006

WETSONTWERP**houdende diverse dringende bepalingen
betreffende de statuten van het personeel
van Defensie****INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	13
4. Advies van de Raad van State	17
5. Wetsontwerp	22
6. Bijlage	27

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 10 janvier 2006.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 12 janvier 2006.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 10 januari 2006 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 12 januari 2006 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Les dispositions projetées visent à modifier diverses lois portant le statut administratif et pécuniaire des militaires et du personnel civil de la Défense, à savoir:

(1) la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, afin, d'une part, d'étendre au personnel civil de la Défense le champ d'application de la base législative permettant de prélever des échantillons sur le personnel militaire dans le cadre de la biothèque qui sera mise en place dans le département de la Défense en 2006, et, d'autre part, de modifier le délai au terme duquel prennent effet, dans certains cas, la démission ou la résiliation de l'engagement ou du rengagement, et le contrat de travail, du militaire réorienté professionnellement;

(2) la loi pécuniaire du 20 mai 1994, en vue, outre de lui apporter une modification technique, de créer le cadre législatif nécessaire à la réalisation d'un nouveau statut pécuniaire applicable au militaire en mission, basé sur les trois piliers que sont l'éloignement, la pénibilité et le danger;

(3) la loi du 16 mars 2000, afin de permettre que le candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien qui quitte les Forces armées avant d'avoir terminé son cycle de formation, soit tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant sa formation;

(4) la loi du 11 novembre 2002, en vue, d'une part, de fixer la même période de rendement pour l'officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien que pour l'officier auxiliaire pilote, et, d'autre part, d'étendre la période endéans laquelle un sous-officier de carrière pilote de l'aviation légère ou contrôleur de trafic aérien peut introduire une candidature comme candidat officier auxiliaire ou candidat officier de complément dans ces mêmes spécialités;

(5) la loi du 16 juillet 2005, en vue de modifier le délai au terme duquel prend effet la mise à disposition du militaire.

SAMENVATTING

De ontworpen bepalingen beogen verscheidene wetten houdende het administratief en geldelijke statuut van de militairen en het burgerpersoneel van Defensie te wijzigen, te weten:

(1) de wet van 20 mei 1994 betreffende de rechts-toestanden van het militair personeel teneinde, enerzijds, het toepassingsgebied van de wettelijke basis die toelaat afnames te doen van het militair personeel in het kader van de biotheek die in het departement van Defensie in plaats zal worden gesteld in 2006, uit te breiden tot het burgerpersoneel van Defensie en, anderzijds, de termijn te wijzigen op het einde waarvan, in bepaalde gevallen, het ontslag of de verbreking van de dienstneming of de wederdienstneming, en de arbeidsovereenkomst, van de professionele geheroriënteerde militair, uitwerking hebben;

(2) de pecuniaire wet van 20 mei 1994, met het oog op, naast het aanbrengen van een technische wijziging, het noodzakelijk wettelijke kader te creëren voor de realisatie van een nieuw geldelijk statuut toepasselijk op de militair in zending, gebaseerd op drie pijlers: de uithuizigheid, de ontbering en het gevaar;

(3) de wet van 16 maart 2000, teneinde ervoor te zorgen dat de kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider die de Krijgsmacht verlaat vooraleer zijn vormingscyclus te hebben beëindigd, ertoe gehouden wordt een deel van de wedden ontvangen tijdens zijn vorming terug te betalen;

(4) de wet van 11 november 2002, met het oog op, enerzijds, dezelfde rendementsperiode te bepalen voor de hulpofficier luchtverkeersleider als voor de hulpofficier piloot en, anderzijds, de periode te verlengen binnen dewelke een beroepsonderofficier piloot van het licht vliegwezen of luchtverkeersleider een kandidatuur kan indienen als kandidaat-hulpofficier of kandidaat-aanvullingsofficier in dezelfde specialiteiten;

(5) de wet van 16 juli 2005, met het oog op het wijzigen van de termijn op het einde waarvan de terbeschikkingstelling van de militair uitwerking heeft.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation vise à modifier diverses dispositions relatives au statut administratif et pécuniaire des militaires et au statut du personnel civil de la Défense.

CHAPITRE I^{er}

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire

Article 2

Tenant compte de l'avis du Conseil d'État, cet article modifie l'intitulé de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire.

Article 3

Cette disposition vise à modifier l'article 90, § 3, de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, remplacé par la loi du 22 mars 2001.

Au début 2006, une biothèque sera mise en place au sein du département de la Défense, qui rassemblera les échantillons sanguins prélevés sur des militaires dans le cadre d'opérations ou de missions à l'étranger, résultant d'un engagement opérationnel tel que visé à l'arrêté royal du 6 juillet 1994 portant détermination des formes d'engagement opérationnel et des activités préparatoires en vue de la mise en œuvre des Forces armées, ou dans le cadre d'une affectation à l'étranger.

L'utilité médico-légale des prélèvements d'échantillons réside dans la protection des droits des éventuels plaignants en facilitant, dans le cadre des maladies professionnelles, la démonstration d'une corrélation entre la présence d'une pathologie et l'exposition durant une opération, une mission ou une affectation à l'étranger.

La base législative permettant de prendre les dispositions réglementaires définissant le cadre législatif de cette biothèque s'appliquant pour le moment uniquement au personnel militaire de la Défense, les mem-

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES, HEREN,

Het wetsontwerp dat ik de eer heb aan uw goedkeuring voor te leggen beoogt diverse bepalingen betreffende het administratief en pecuniaire statuut van de militairen en het statuut van het burgerpersoneel van Defensie, te wijzigen.

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de rechtstoestanden van het militair personeel

Artikel 2

Rekening houdend met het advies van de Raad van State wijzigt dit artikel het opschrift van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel.

Artikel 3

Deze bepaling beoogt artikel 90, § 3, van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, te wijzigen.

Begin 2006 zal een biotheek opgericht worden in het departement van Defensie, die de bloedstalen zal verzamelen, afgenomen op militairen, in het kader van operaties of zendingen in het buitenland, die voortvloeien uit een operationele inzet zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 6 juli 1994 houdende bepaling van de vormen van operationele inzet en van de voorbereidingsactiviteiten met het oog op de aanwending van de Krijgsmacht, of in het kader van een affectatie in het buitenland.

Het gerechtelijke-geneeskundige nut van de afnames van stalen ligt in de bescherming van de rechten van eventuele aanklagers door, in het kader van de beroepsziektes, het aantonen van een correlatie tussen de aanwezigheid van een pathologie en de blootstelling tijdens een operatie, een zending of een affectatie in het buitenland, te vergemakkelijken.

Aangezien de wettelijke basis van deze biotheek die toelaat de reglementaire bepalingen te nemen momenteel enkel toepasselijk is op het militair personeel van Defensie, kunnen de leden van het burgerpersoneel van

bres du personnel civil de la Défense ne peuvent pas bénéficier des dispositions relatives aux prélèvements d'échantillons.

Il importe dès lors de modifier l'article 90, § 3, de la loi du 20 mai 1994, afin que des prélèvements puissent être effectués selon des modalités identiques tant sur le membre militaire que sur le membre civil de la Défense.

Il est en outre précisé que tout donneur doit donner son consentement au prélèvement d'échantillons et à leur utilisation conformément aux dispositions de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient.

Article 4

Cette disposition vise à modifier l'article 99*bis*, § 4, alinéa 6, de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, inséré par la loi du 20 juillet 2005.

L'article 99*bis*, § 4, alinéa 6, de la loi du 20 mai 1994 prévoit qu'à défaut de formation ou de stage, la démission ou la résiliation d'engagement du militaire réorienté professionnellement prennent effet le premier jour du mois qui suit la sélection favorable.

Ce délai peut, dans certains cas, se révéler trop court tant pour le département de la Défense qui doit trouver un remplaçant pour la fonction occupée par le militaire que pour le nouvel employeur qui n'a pas encore forcément pris toutes les dispositions nécessaires pour l'accueil de son nouveau travailleur. Le délai visé devient un délai minimum et maximum. En outre, il est précisé que la démission ou la résiliation d'engagement du militaire réorienté professionnellement prennent toujours effet le premier jour d'un mois.

CHAPITRE II

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires

Article 5

Cette disposition vise à compléter l'article 3, § 3*bis*, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires.

Defensie niet genieten van de bepalingen betreffende de afname van stalen.

Bijgevolg is het van belang artikel 90, § 3, van de wet van 20 mei 1994 te wijzigen, teneinde afnames te kunnen uitvoeren volgens identieke regels zowel op het militair personeelslid als op het burgerpersoneelslid van Defensie.

Er wordt bovendien gepreciseerd dat elke donor zijn toestemming moet geven voor de afname van stalen en hun gebruik overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.

Artikel 4

Deze bepaling beoogt artikel 99*bis*, § 4, zesde lid, van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005, te wijzigen.

Artikel 99*bis*, § 4, zesde lid, van de wet van 20 mei 1994 voorziet dat bij ontstentenis van een opleidings- of stagefase, het ontslag of de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van de professioneel geheroriënteerde militair van kracht wordt op de eerste dag van de maand die volgt op de gunstige selectie.

Deze termijn kan, in sommige gevallen, te kort zijn zowel voor het departement van Defensie die voor de door de militair bezette functie een opvolger moet vinden als voor de nieuwe werkgever die nog niet noodzakelijk alle maatregelen heeft kunnen nemen voor de ontvangst van zijn nieuwe werknemer. De beoogde termijn wordt een minimum- en maximumtermijn. Bovendien wordt gepreciseerd dat het ontslag of de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van de professioneel geheroriënteerde militair van kracht wordt op de eerste dag van een maand.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen

Artikel 5

Deze bepaling beoogt artikel 3, § 3*bis*, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, aan te vullen.

L'article proposé a pour but de ramener au niveau de la loi cette disposition particulière relative au paiement de l'allocation d'interruption, rectifiant ainsi une omission survenue lors de la modification de l'article 3, § 3*bis*, par la loi du 27 mars 2003.

Article 6

Cette disposition abroge l'article 9*bis*, § 1^{er}, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, inséré par la loi du 27 mars 2003, qui dispose que le militaire en service actif en période de paix perçoit, dans les sous-positions «en service intensif», «en assistance» et «en engagement opérationnel», une allocation dont le montant journalier correspond à une fraction du traitement annuel brut dont le dénominateur est le nombre 1.850 et dont le numérateur est fixé par le Roi.

L'abrogation de ce paragraphe supprime le lien par lequel le militaire visé perçoit une allocation dont le montant est fonction, non des conditions dans lesquelles il est engagé, mais bien de son propre traitement, ce qui génère des inégalités entre militaires confrontés à des situations d'éloignement, de pénibilité et de danger pourtant identiques pour tous.

Article 7

Cette disposition remplace par de nouvelles dispositions l'article 10 de la loi précitée, qui dispose que le militaire qui se trouve dans les situations évoquées précédemment perçoit une indemnité forfaitaire journalière dont le montant est multiplié par un coefficient fixé par le Roi en fonction des formes d'engagement déterminées en application de l'article 3 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en oeuvre des Forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver.

Bien que le montant de cette indemnité soit identique pour toutes les catégories du personnel militaire, ce mode de détermination des droits pécuniaires n'est pas satisfaisant car le régime pécuniaire du militaire ne reflète pas la situation réelle sur le terrain, mais bien la seule volonté politique d'affecter à la mission un certain niveau d'engagement.

Het voorgestelde artikel heeft tot doel deze bijzondere bepaling met betrekking tot de betaling van de onderbrekingsuitkering, op het niveau van de wet te brengen, om aldus een verzuim recht te zetten, dat ontstaan is bij de wijziging van artikel 3, § 3*bis*, door de wet van 27 maart 2003.

Artikel 6

Deze bepaling heft artikel 9*bis*, § 1, op van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen. Dit artikel bepaalt dat de militair in actieve dienst in periode van vrede, in de deelstanden «in intensieve dienst», «in hulpverlening» en «in operationele inzet», een toelage ontvangt waarvan het dagbedrag overeenstemt met een fractie van de bruto jaarwedde waarvan de noemer het getal 1.850 is en waarvan de teller wordt vastgesteld door de Koning.

Het opheffen van deze paragraaf verbreekt de band door dewelke deze militair een toelage ontvangt waarvan het bedrag niet varieert naargelang de omstandigheden waarin hij ingezet wordt, maar wel naargelang het bedrag van zijn eigen wedde. Dit leidt tot ongelijkheden tussen militairen die nochtans geconfronteerd worden met situaties van uithuizigheid, ontbering en gevaar die voor iedereen gelijk zijn.

Artikel 7

Deze bepaling vervangt artikel 10 van voornoemde wet door nieuwe bepalingen. Dit artikel 10 bepaalt dat de militair die zich in één van de hiervoor vermelde situaties bevindt, een forfaitaire dagelijkse vergoeding ontvangt, waarvan het bedrag vermenigvuldigd wordt met een coëfficiënt vastgesteld door de Koning in functie van de inzetvormen bepaald bij toepassing van artikel 3 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de Krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden.

Hoewel het bedrag van deze vergoeding gelijk is voor alle categorieën van militair personeel, voldoet deze wijze van vaststelling van de geldelijke rechten niet, aangezien het geldelijk stelsel van de militair niet de reële toestand op het terrein weergeeft, maar wel de politieke wil om een bepaald niveau van engagement toe te kennen aan een opdracht.

Dans sa nouvelle rédaction, l'article 10 crée la base législative d'un régime pécuniaire applicable aux militaires qui participent à des missions opérationnelles ou humanitaires, ou à des activités d'entraînement, ou encore qui doivent travailler dans certaines conditions qui ne peuvent être considérées comme normales et inhérentes à l'état de militaire, du fait de situations d'éloignement, de pénibilité et de danger («trois piliers»).

Ce régime des «trois piliers» repose sur l'octroi d'allocations et d'indemnités.

Les allocations visent à rémunérer le militaire qui, lors de l'exécution de prestations ou lors de l'accomplissement de missions, est confronté à certaines situations particulières, ou doit effectuer certaines activités particulièrement exigeantes, que le traitement ne couvre pas.

Par contre, les indemnités visent à indemniser, parfois de manière forfaitaire, le militaire pour les frais, qui peuvent être considérables, qu'il encourt lorsqu'il effectue une mission, surtout lorsque celle-ci est de longue durée et/ou a lieu sur un théâtre d'opérations extérieur, comme les opérations actuelles en Afghanistan.

Ces frais découlent tant des charges supplémentaires induites par la vie dans un milieu dangereux et éloigné du cercle familial avec lequel il est primordial, aussi bien pour le moral du militaire que pour celui de sa famille, de rester en contact permanent avec des moyens adaptés, que des préjudices d'ordre moral, physique ou social, qui sont inhérents à l'exécution d'activités particulières ou à la participation à des missions à caractère opérationnel ou humanitaire, et que subissent au quotidien le militaire et les membres de sa famille (problèmes psychologiques, scolarité perturbée, ...).

Par cette explication, il est pleinement répondu à la remarque du Conseil d'État relative à la justification de l'octroi d'une indemnité de danger, qui ne peut pas être considérée comme un complément de rémunération.

Dans le même ordre d'idée, il y a également lieu de prévoir une indemnité de pénibilité, assortie de coefficients permettant de la moduler en fonction des conditions réelles. Cette indemnité couvre les frais encourus par le militaire se trouvant dans des conditions de pénibilité lors de l'exécution de certaines activités ou missions.

In zijn nieuwe lezing creëert artikel 10 de wettelijke basis van een geldelijk stelsel, dat toepasselijk is op militairen die aan operationele of humanitaire opdrachten, of aan trainingsactiviteiten, deelnemen, of in welbepaalde omstandigheden moeten werken, die niet beschouwd kunnen worden als normaal en inherent aan de staat van militair wegens situaties van uithuizigheid, ontbering en gevaar («drie pijlers»).

Dit «driepijlersstelsel» steunt op de toekenning van toelagen en vergoedingen.

De toelagen hebben tot doel de militair te verlonen, die, tijdens het uitvoeren van prestaties of het vervullen van opdrachten, met bepaalde bijzondere omstandigheden geconfronteerd wordt, of bepaalde, bijzonder veeleisende, activiteiten, moet uitvoeren, die door de wedde niet gedekt zijn.

Daarentegen hebben de vergoedingen tot doel de militair te vergoeden, soms op een forfaitaire wijze, voor de kosten, die aanzienlijk kunnen zijn, die hij oploopt wanneer hij een opdracht uitvoert, vooral wanneer deze van lange duur is en/of op een buitenlands operatietoneel plaats vindt, zoals de huidige operaties in Afghanistan.

Deze kosten vloeien zowel voort uit de bijkomende lasten die het leven in een gevaarlijk milieu met zich meebrengt, ver van de familiale kring waarbij het van belang is permanent in contact te blijven met aangepaste middelen, als uit de schade van geestelijke, fysieke of sociale aard die inherent is aan het uitvoeren van bijzondere activiteiten of de deelname aan opdrachten met operationeel of humanitair karakter, die de militair en de leden van zijn gezin dagelijks ondergaan (psychologische problemen, verstoorde schooltijd, ...).

Met deze uitleg wordt volledig aan de opmerking van de Raad van State beantwoord betreffende de rechtvaardiging van de toekenning van een gevaarvergoeding die niet mag beschouwd worden als een bijkomende bezoldiging.

In dezelfde gedachteorde, dient eveneens een ontberingsvergoeding te worden voorzien, vergezeld van coëfficiënten die toelaten deze te moduleren in functie van de werkelijke omstandigheden. Deze vergoeding dekt de kosten opgelopen door de militair die zich in ontberingsomstandigheden bevindt bij de uitvoering van bepaalde activiteiten of opdrachten.

Etant donné que les situations d'éloignement, de pénibilité et de danger sont en principe les mêmes pour tous les militaires concernés, indépendamment du grade ou de la fonction, la rémunération selon les «trois piliers» doit être la même pour tous, ce pour quoi il est tenu compte de la situation effective sur le terrain où certaines conditions, comme le logement par exemple, peuvent être différentes pour des militaires participant pourtant à la même activité. Il importe donc de créer un système de rémunération qui soit modulable.

D'autre part, il sera en outre octroyé dans certains cas une allocation forfaitaire journalière dont le montant sera déterminé par le Roi.

Pour répondre à l'avis du Conseil d'État, il est précisé que la raison d'être de l'allocation forfaitaire journalière qui a, par nature, un caractère rémunérateur, est d'assurer que les militaires qui peuvent actuellement prétendre à des allocations dont le montant correspond à un certain pourcentage de leur traitement, ne soient pas affectés défavorablement lorsque celles-ci auront été remplacées par les droits créés en exécution de la loi telle que modifiée par les dispositions projetées. On ne peut donc se rallier à la position du Conseil d'État lorsqu'il cite l'instauration «du principe général d'une allocation forfaitaire». Il s'agit plutôt du principe de garantir que les militaires se trouvant dans les situations visées (engagement opérationnel, entraînement...) conserveront le même montant net une fois introduit le nouveau système des trois piliers. Toutefois, la part relative de l'allocation forfaitaire journalière diminuera avec le temps, du fait qu'elle ne sera pas indexée, alors que les indemnités et allocations visées au § 1^{er} le seront.

De même, il est précisé que des montants moyens par grade seront déterminés par le Roi pour l'allocation forfaitaire journalière afin de ne pas engendrer une énorme surcharge administrative qui irait à l'encontre du souci de simplification actuellement à l'honneur à tous les niveaux des organes de l'État. En effet, il serait extrêmement lourd administrativement d'effectuer pour chaque cas un complexe calcul individualisé, du montant de ladite allocation, du fait de la diversité des paramètres à prendre en compte pour chaque militaire (grade, échelle de traitement, ancienneté pécuniaire, situation familiale, situation fiscale, ...).

Les dispositions réglementaires exécutant la loi seront soumises à la négociation syndicale et au contrôle

Gezien de omstandigheden van uithuizigheid, ontbering en gevaar, in principe dezelfde zijn voor alle betrokken militairen, onafhankelijk van de graad of functie, moet de verloning volgens de «drie pijlers» voor iedereen dezelfde zijn, waarbij rekening wordt gehouden met de werkelijke situatie op het terrein waar bepaalde omstandigheden, zoals logement bijvoorbeeld, kunnen verschillend zijn voor militairen die niettemin aan dezelfde activiteit deelnemen. Daardoor is het van belang een bezoldigingssysteem te creëren dat moduleerbaar is.

Anderzijds zal bovendien in bepaalde gevallen een forfaitaire dagtoelage toegekend worden, waarvan het bedrag bepaald zal worden door de Koning.

Om een antwoord te geven op het advies van de Raad van State wordt er gepreciseerd dat de forfaitaire dagtoelage, die van nature een verlonend karakter heeft, bestaat om te garanderen dat de militairen, die vandaag aanspraak kunnen maken op toelagen waarvan het bedrag overeenstemt met een bepaald percentage van hun wedde, niet nadelig getroffen zouden worden wanneer deze vervangen zullen worden door de rechten, die in uitvoering van de wet zoals gewijzigd bij de ontworpen bepalingen, gecreëerd zullen worden. We kunnen ons dus niet aansluiten bij het standpunt van de Raad van State wanneer die stelt dat «een algemene principe van een forfaitaire toelage» wordt ingevoerd. Het gaat eerder om het principe dat gegarandeerd wordt dat de militairen die zich in de bedoelde toestanden bevinden (operationele inzet, training, ...) hetzelfde netto bedrag zullen behouden eens het nieuwe systeem van de drie pijlers wordt ingevoerd. Het relatieve gedeelte van de forfaitaire dagtoelage zal evenwel verminderen met de tijd door het feit dat zij niet zal geïndexeerd worden terwijl de vergoedingen en toelagen bedoeld in § 1 dat wel zullen zijn.

Er wordt eveneens gepreciseerd dat gemiddelde bedragen per graad van de forfaitaire dagtoelage door de Koning bepaald zullen worden teneinde geen enorme administratieve overlast te doen ontstaan, die indruist tegen het streven naar vereenvoudiging, dat vandaag gehuldigd wordt op alle niveaus van de Staatsorganen. Het zou inderdaad administratief uiterst zwaar zijn om voor ieder geval een ingewikkelde geïndividualiseerde berekening te maken van het bedrag van deze toelage, vanwege de diversiteit van de parameters die in aanmerking komen voor elke militair (graad, weddeschaal, geldelijke anciënniteit, familiale toestand, fiscale toestand, ...).

De reglementaire bepalingen, die de wet zullen uitvoeren, zullen onderworpen zijn aan de syndicale on-

administratif et budgétaire. Les divers acteurs impliqués dans le processus d'élaboration de ces dispositions auront l'opportunité de se prononcer sur les montants qui auront été fixés par le Roi. Accepter ces montants équivaldra à accepter également la méthode sur la base de laquelle ils auront été déterminés.

Enfin, dans son avis, le Conseil d'État souligne la nécessité de respecter le principe d'égalité pour l'ensemble de la Fonction publique. A cet égard, il convient de rappeler la spécificité du statut des militaires, exprimée par le Constituant dans l'article 182 de la Constitution et confirmée par la Cour d'arbitrage dans son arrêt 59/97 du 14 octobre 1997. Les situations visées (engagement opérationnel, entraînement...) trouvent leur fondement dans la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des Forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver. Dans ces situations spécifiques, il est malaisé d'établir un parallélisme avec les autres agents publics. Si l'on se réfère aux agents les plus similaires se trouvant dans des situations les plus similaires, par exemple les policiers fédéraux actuellement en Jordanie, on constate que pour les facteurs «éloignement – pénibilité et danger», ceux-ci ne perçoivent que des indemnités, solution qui n'est de plus pas prônée par le Conseil d'État dans son avis.

Grâce à ces dispositions novatrices, le militaire qui est soumis à des conditions d'éloignement, de pénibilité et de danger, sera rémunéré sur la base d'un système équitable et modulable en fonction des conditions réelles.

CHAPITRE II

Modification de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Article 8

Cette disposition vise à insérer un article 7bis dans la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains

derhandeling en aan de administratieve en budgettaire controle. De verschillende spelers, betrokken bij het uitwerkingsproces van deze bepalingen, zullen de gelegenheid hebben zich uit te spreken over de bedragen die door de Koning bepaald zullen worden. Het aanvaarden van deze bedragen zal betekenen dat de wijze waarop deze bedragen vastgesteld zullen zijn, eveneens aanvaard wordt.

Tenslotte onderstreept de Raad van State in zijn advies de noodzaak om het gelijkheidsprincipe voor het geheel van het openbaar Ambt te respecteren. In dit verband moet herinnerd worden aan de specificiteit van het statuut van de militairen, uitgedrukt door de Grondwetgever in het artikel 182 van de Grondwet en bevestigd door het Arbitragehof in zijn arrest 59/97 van 14 oktober 1997. De bedoelde toestanden (operationele inzet, training, ...) vinden hun grondslag in de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de Krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden. In deze specifieke toestanden is het moeilijk om een parallelisme te trekken met de andere ambtenaren. Indien we vergelijken met de ambtenaren die het meest gelijkaardig zijn en die zich in toestanden bevinden die het meest gelijkaardig zijn, bijvoorbeeld de federale politieagenten die zich actueel in Jordanië bevinden, moeten we vaststellen dat zij voor de factoren «uithuizigheid – ontbering en gevaar» enkel vergoedingen krijgen, een oplossing die bovendien niet aanbevolen wordt door de Raad van State in zijn advies.

Dankzij deze vernieuwende bepalingen zal de militair die onderworpen is aan omstandigheden van uithuizigheid, ontbering en gevaar, bezoldigd worden op basis van een billijk en moduleerbaar systeem, in functie van de werkelijke omstandigheden.

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Artikel 8

Deze bepaling beoogt een artikel 7bis in de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde

militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.

Le cycle de formation du candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien dure 4 ans et comprend, outre une phase d'initiation militaire, une période de formation professionnelle de 3 ans et une période d'évaluation.

A l'issue de la période de formation professionnelle, le brevet militaire de contrôleur de trafic aérien, condition *sine qua non* pour pouvoir effectivement contrôler le trafic aérien, est délivré aux candidats concernés et leur permet d'entamer la période d'évaluation.

Toutefois, sur la seule base de ce brevet, les candidats concernés peuvent également prétendre à l'obtention de la licence civile de contrôleur de la circulation aérienne, délivrée par la direction générale du transport aérien et pourraient alors être tentés de quitter prématurément les Forces armées.

La fonction de contrôleur de trafic aérien étant une fonction critique au sein du département et afin d'être certain de pouvoir rentabiliser l'investissement réalisé dans leur formation et d'assurer ainsi la continuité du contrôle de trafic aérien militaire, il importe dès lors de modifier la loi du 16 mars 2000.

CHAPITRE III

Modification de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des forces armées

Article 9

Cette disposition vise à modifier l'article 9 de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des Forces armées.

L'article 9 de la loi du 11 novembre 2002 permet aux sous-officiers pilotes de l'aviation légère ou contrôleurs de trafic aérien, répondant à certaines conditions, de poser leur candidature comme candidat officier auxiliaire ou candidat officier de complément, et ce au plus tard jusqu'au 31 décembre 2007.

militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, in te voegen.

De vormingscyclus van de kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider duurt 4 jaar en bestaat uit, naast een militaire initiatiefase, een periode van professionele vorming van 3 jaar en een evaluatieperiode.

Na afloop van de periode van professionele vorming, wordt aan de betrokken kandidaten het militair brevet van luchtverkeersleider overhandigd, die een voorwaarde *sine qua non* is om effectief het luchtverkeer te mogen leiden, en die hen toelaat om de evaluatieperiode aan te vangen.

Niettemin, kunnen de betrokken kandidaten, reeds op basis van dit brevet, aanspraak maken op het behalen van de burgerlijke vergunning van luchtverkeersleider, uitgereikt door het directoraat-generaal van de luchtvaart, en zouden ze bijgevolg in verleiding gebracht kunnen worden om de Krijgsmacht vroegtijdig te verlaten.

Overwegende dat de functie van luchtverkeersleider een kritieke functie is binnen het departement en om er zeker van te zijn de gerealiseerde investeringen tijdens hun vorming rendabel te houden en om zo de continuïteit van de controle van het militaire luchtverkeer te kunnen verzekeren, is het bijgevolg van belang de wet van 16 maart 2000 te wijzigen.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht

Artikel 9

Deze bepaling beoogt artikel 9 van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de Krijgsmacht, te wijzigen.

Artikel 9 van de wet van 11 november 2002 laat toe dat onderofficieren piloten van het licht vliegwezen of luchtverkeersleiders die aan bepaalde voorwaarden voldoen, hun kandidatuur kunnen indienen als kandidaat-hulpofficier of kandidaat-aanvullingsofficier, en dit ten laatste tot 31 december 2007.

Cependant, les derniers candidats sous-officiers contrôleurs de trafic aérien ont été recrutés en août 2004. Dès lors que la durée de leur cycle de formation est de 4 ans, ils seront nommés sous-officiers au plus tôt en 2008 et seront donc exclus du bénéfice des dispositions de l'article 9 précité.

La fonction de contrôleur de trafic aérien étant une fonction critique au sein du département et afin d'éviter de perdre des candidats désabusés à l'issue de leur formation coûteuse et de ne pas pouvoir rentabiliser ainsi l'investissement réalisé pendant leur formation, il importe dès lors de modifier l'article 9 de la loi du 11 novembre 2002.

La disposition en projet (prolongation jusqu'au 31 décembre 2010) a pour but de couvrir le cas des candidats sous-officiers de carrière contrôleurs de trafic aérien, recrutés en 2004, qui rencontreraient un problème pendant leur formation à la suite duquel la durée de la formation serait prolongée de plusieurs mois, voire une année. Cela leur permet également de prendre le temps de la réflexion avant d'introduire leur candidature comme candidat officier auxiliaire ou candidat officier de complément.

Article 10

Cette disposition vise à modifier l'article 13 de la même loi.

La modification apportée vise à supprimer l'inéquité existante entre la période de rendement du candidat officier auxiliaire pilote et celle du candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien. Le principe général appliqué pour la fixation de la période de rendement est de compter une fois et demie la durée de la formation professionnelle des candidats officiers auxiliaires concernés, arrondi à l'unité supérieure. La durée de la formation professionnelle tant du candidat officier auxiliaire pilote que du candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien étant de 3 ans, il est dès lors justifié de fixer la période de rendement à 5 ans.

Niettemin werden de laatste kandidaat-onderofficieren luchtverkeersleiders aangeworven in augustus 2004. Aangezien de duur van hun vormingscyclus 4 jaar bedraagt, zullen zij ten vroegste benoemd worden tot onderofficier in 2008 en zullen zij dus uitgesloten worden van het voordeel van de bepalingen van het voornoemde artikel 9.

Overwegende dat de functie van luchtverkeersleider een kritieke functie is binnen het departement en om te vermijden kandidaten te verliezen, die ontgoocheld zijn na afloop van hun dure vorming, en zo de gerealiseerde investeringen tijdens hun vorming niet te kunnen laten renderen, is het bijgevolg van belang artikel 9 van de wet van 11 november 2002 te wijzigen.

De ontworpen bepaling (verlenging tot 31 december 2010) heeft tot doel het geval te dekken van de in 2004 aangeworven kandidaat-onderofficieren luchtverkeersleiders, die een probleem in hun vorming zouden ondervinden, waardoor de duur van de vorming met meerdere maanden of een jaar verlengd zou worden. Dit laat hen toe eveneens van een reflectietermijn te genieten alvorens hun kandidatuur als kandidaat-hulpofficier of kandidaat-aanvullingsofficier in te dienen.

Artikel 10

Deze bepaling beoogt artikel 13 van dezelfde wet te wijzigen.

De aangebrachte wijziging beoogt de ongelijkheid op te heffen, die bestaat tussen de rendementsperiode van een kandidaat-hulpofficier piloot en die van een kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider. Het algemeen principe van toepassing voor het bepalen van de rendementsperiode, bestaat erin anderhalve keer de duur van de professionele vorming van de betrokken kandidaat-hulpofficieren te tellen, afgerond naar de hogere eenheid. Aangezien de duur van de professionele vorming van zowel de kandidaat-hulpofficier piloot als de kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider uit 3 jaar bestaat, is het dus gerechtvaardigd de rendementsperiode op 5 jaar vast te leggen.

CHAPITRE II

Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Article 11

Cette disposition vise à modifier l'article 4, § 2, alinéa 2, de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public.

Il est renvoyé au commentaire de l'article 4, l'objectif visé étant identique.

CHAPITRE II

Disposition finale

Article 12

Cette disposition permet au Roi de mettre en vigueur les dispositions des articles 6 et 7 en même temps que les dispositions réglementaires les exécutant.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation et pour lequel je forme le vœu qu'il puisse rencontrer votre accord unanime.

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Artikel 11

Deze bepaling beoogt artikel 4, § 2, tweede lid, van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, te wijzigen.

Daar het beoogde doel identiek is, wordt er verwezen naar de commentaar van artikel 4.

HOOFDSTUK I

Slotbepaling

Artikel 12

Deze bepaling machtigt de Koning de bepalingen van de artikelen 6 en 7 van kracht te laten worden samen met de reglementaire uitvoerende bepalingen.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp, dat ik de eer heb aan Uw goedkeuring voor te leggen en waarvoor ik de wens uitdruk dat het Uw éénparig akkoord moge wegdragen.

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant des dispositions diverses
urgentes relatives aux statuts du personnel
de la Défense****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}**Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts
du personnel militaire****Art. 2**

L'article 90, § 3, de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, remplacé par la loi du 22 mars 2001, est complété par l'alinéa suivant:

«Les dispositions visées à l'alinéa 1^{er} s'appliquent également aux membres du personnel civil de la Défense.».

Art. 3

Dans l'article 99*bis*, § 4, alinéa 6, de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 2005, les mots «le premier jour du mois qui suit la date de la sélection favorable du militaire.» sont remplacés par les mots «au plus tôt le premier jour du mois et au plus tard le premier jour du quatrième mois qui suit la date de la sélection favorable du militaire, moyennant accord conjoint de l'employeur partenaire et de la Défense tout en visant le délai le plus court. La démission ou la résiliation de l'engagement ou du rengagement, et le contrat de travail prennent toujours effet le premier jour d'un mois.».

CHAPITRE II**Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits
pécuniaires des militaires****Art. 4**

L'article 3, § 3*bis*, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, inséré par la loi du 25 mai 2000 et modifié par la loi du 27 mars 2003, est complété par l'alinéa suivant:

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende diverse
dringende bepalingen betreffende de statuten
van het personeel van Defensie****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I**Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de
rechtstoestanden van het militair personeel****Art. 2**

Artikel 90, § 3, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de rechtstoestanden van het militair personeel, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De in het eerste lid bedoelde bepalingen zijn eveneens toepasselijk op de leden van het burgerpersoneel van Defensie.».

Art. 3

In artikel 99*bis*, § 4, zesde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden «van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de gunstige selectie van de militair.» vervangen door de woorden «ten vroegste van kracht op de eerste dag van de maand en ten laatste op de eerste dag van de vierde maand die volgt op de datum van de gunstige selectie van de militair, mits gezamenlijk akkoord van de partnerwerkgever en Defensie met het oog op de kortste termijn. Het ontslag of de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming en de arbeids-overeenkomst hebben altijd uitwerking op de eerste dag van een maand.».

HOOFDSTUK II**Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de
geldelijke rechten van de militairen****Art. 4**

Artikel 3, § 3*bis*, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, ingevoegd bij de wet van 25 mei 2000 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt aangevuld met het volgende lid:

«L'allocation d'interruption est payée par l'Office national de l'Emploi, sauf lorsqu'il exerce une activité professionnelle, conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées. Toutefois, lorsque l'activité professionnelle est une activité indépendante, l'allocation d'interruption reste payée par l'Office national de l'Emploi pendant les douze premiers mois de l'exercice de cette activité.».

Art. 5

L'article 9bis, §1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003, est abrogé.

Art. 6

L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 10. — § 1^{er}. Le militaire qui bénéficie d'un traitement et qui se trouve dans certaines conditions fixées par le Roi, peut percevoir:

1° une indemnité visant à compenser l'éloignement, qui exprime la situation dans laquelle se trouve le militaire qui est dans l'impossibilité de rejoindre quotidiennement son domicile ou sa résidence du fait des nécessités de service;

2° une allocation visant à compenser la pénibilité, qui est la mesure dans laquelle le confort de vie du militaire est influencé négativement par des facteurs externes;

3° une allocation et une indemnité, visant à compenser le danger, qui est la mesure dans laquelle la vie et/ou la santé du militaire sont exposées à des facteurs menaçants liés à des situations opérationnelles ou à des conditions environnementales.

Les montants des allocations visées à l'alinéa 1^{er}, 2° et 3°, sont multipliés par un coefficient qui est fonction des niveaux de pénibilité et de danger, auxquels le militaire est exposé lors de l'exécution de la prestation.

Le Roi détermine les montants des allocations et indemnités précitées, les niveaux de pénibilité et de danger, ainsi que les coefficients à appliquer. Il détermine également les autorités qui sont compétentes pour fixer les niveaux qui sont applicables à chaque situation particulière.

§ 2. En outre, le militaire qui perçoit l'indemnité d'éloignement et l'allocation de pénibilité, visées au § 1^{er}, peut recevoir une allocation forfaitaire journalière dont le montant par jour ne peut être supérieur à la différence entre 5/1850 du traitement annuel brut moyen par grade, et le montant total octroyé sur base du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°.

Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de l'allocation forfaitaire journalière.».

«De onderbrekingsuitkering wordt betaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, behalve wanneer hij een beroepsactiviteit uitoefent, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht. Wanneer de beroepsactiviteit evenwel een zelfstandige activiteit is, blijft de onderbrekingsuitkering betaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gedurende de eerste twaalf maanden van deze activiteit.».

Art. 5

Artikel 9bis, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 6

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

«Art. 10.— § 1. De militair die een wedde geniet en die zich in welbepaalde door de Koning vastgelegde omstandigheden bevindt, kan ontvangen:

1° een vergoeding ter compensatie van de uithuizigheid, die de toestand uitdrukt waarin de militair zich bevindt die, wegens dienstnoodwendigheden, in de onmogelijkheid is dagelijks naar zijn woon- of verblijfplaats terug te keren;

2° een toelage ter compensatie van de ontbering, die de mate is waarin het leefcomfort van de militair op negatieve wijze beïnvloed wordt door externe factoren;

3° een toelage en een vergoeding ter compensatie van het gevaar, die de mate is waarin het leven en/of de gezondheid van de militair blootgesteld zijn aan bedreigende factoren verbonden aan operationele situaties of aan omgevingsomstandigheden.

De bedragen van de toelagen bedoeld in het eerste lid, 2° en 3°, worden vermenigvuldigd met een coëfficiënt die functie is van de niveaus van ontbering en gevaar, waaraan de militair wordt blootgesteld tijdens de uitvoering van de prestatie.

De Koning bepaalt de bedragen van voornoemde toelagen en vergoedingen, de niveaus van ontbering en gevaar, alsook de toe te passen coëfficiënten. Hij bepaalt eveneens de autoriteiten die bevoegd zijn om te bepalen welke niveaus toepasselijk zijn op iedere bijzondere situatie.

§ 2. Bovendien kan de militair die de uithuizigheidsvergoeding en de ontberingstoelage, bedoeld in § 1, ontvangt, een forfaitaire dagtoelage ontvangen waarvan het bedrag per dag niet groter mag zijn dan het verschil tussen 5/1850 van de gemiddelde bruto jaarwedde per graad, en het totaal bedrag toegekend op basis van § 1, eerste lid, 1° en 2°.

De Koning bepaalt het bedrag en de nadere toekenningsvoorwaarden van de forfaitaire dagtoelage.».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Art. 7

Un article 7*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation:

«Art. 7*bis*. — Le candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien dont l'engagement est résilié après l'obtention du brevet militaire de contrôleur du trafic aérien, est tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation. L'indemnité s'élève à 73% des traitements nets payés pendant la formation.».

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des forces armées

Art. 8

Dans l'article 9, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des Forces armées, modifiés par la loi du 16 juillet 2005, les mots «31 décembre 2007» sont remplacés par les mots «31 décembre 2010».

Art. 9

Dans l'article 13 de la même loi, les mots «trois ans» sont remplacés par les mots «cinq ans».

CHAPITRE V

Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 10

Dans l'article 4, § 2, alinéa 2, de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, les mots «le premier jour du mois qui suit la sélection favorable du militaire concerné.» sont remplacés par les mots «au plus tôt le premier jour du mois et au plus tard le premier jour du quatrième mois qui suit la sélection favorable du mili-

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Art. 7

In de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden wordt een artikel 7*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 7*bis*. — De kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider wiens dienstneming verbroken wordt na het behalen van het militair brevet van luchtverkeersleider, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen. De vergoeding bedraagt 73% van de netto uitbetaalde wedden gedurende de vorming.».

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht

Art. 8

In artikel 9, §§ 1 en 2, van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de Krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2005, worden de woorden «31 december 2007» vervangen door de woorden «31 december 2010».

Art. 9

In artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden «drie jaar» vervangen door de woorden «vijf jaar».

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 10

In artikel 4, § 2, tweede lid, van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, worden de woorden «op de eerste dag van de maand die volgt op de gunstige selectie van de betrokken militair.» vervangen door de woorden «ten vroegste op de eerste dag van de maand en ten laatste op de eerste dag van

taire concerné, moyennant accord conjoint de l'employeur et de la Défense tout en visant le délai le plus court. La mise à disposition prend toujours effet le premier jour d'un mois.».

CHAPITRE VI

Disposition finale

Art. 11

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 5 et 6.

de vierde maand die volgt op de gunstige selectie van de betrokken militair, mits gezamenlijk akkoord van de werkgever en Defensie met het oog op de kortste termijn. De terbeschikkingstelling heeft altijd uitwerking op de eerste dag van een maand.».

HOOFDSTUK VI

Slotbepaling

Art. 11

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de artikelen 5 en 6.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 39.455/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 22 novembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «portant des dispositions diverses urgentes relatives aux statuts du personnel de la défense», a donné le 19 décembre 2005 l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Article 2

1. L'article 90, § 3, de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, inséré par la loi du 22 mars 2001, dispose :

«§ 3. Des échantillons peuvent être prélevés sur le militaire et conservés. Ces échantillons peuvent être utilisés uniquement, dans le cadre de la médecine du travail au sein des forces armées, pour rechercher les causes des symptômes et des affections dont souffre le militaire ou l'ancien militaire et pour en déterminer le traitement.

Le Roi fixe la nature et le nombre d'échantillons, ainsi que les modalités de leur prélèvement, de leur conservation et de leur utilisation.»

L'article 2 de l'avant-projet vise à ajouter à ce paragraphe un alinéa supplémentaire, qui étend son champ d'application aux membres du personnel civil du ministère de la Défense.

Interrogé sur la raison qui a conduit l'auteur de l'avant-projet à inclure dans une loi dont le champ d'application actuel se limite aux seuls militaires, une disposition visant les membres du personnel civil (statutaire ou contractuel) du ministère de la Défense, alors même que l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail pourrait déjà fournir une base légale à la collecte d'échantillons envisagée, l'officier délégué a apporté la réponse suivante:

«L'article 4 de la loi du 4 août 1996 et plus particulièrement l'alinéa 2, du § 1^{er}, permet de prendre dans le cadre du bien-être, des mesures spécifiques s'appliquant aux Forces armées.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 39.455/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 22 november 2005 door de Minister van de Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende diverse dringende bepalingen betreffende de statuten van het personeel van defensie», heeft op 19 december 2005 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Artikel 2

1. Artikel 90, § 3, van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001, luidt als volgt :

«§ 3. Van de militair kunnen stalen afgenomen en bewaard worden. Deze stalen kunnen uitsluitend gebruikt worden in het kader van de arbeidsgeneeskunde binnen de krijgsmacht om de oorzaken op te sporen van de symptomen en de aandoeningen waaraan de militair of de voormalige militair lijdt en voor het vaststellen van de behandeling.

De Koning bepaalt de aard en het aantal stalen evenals de nadere regels betreffende hun afname, hun bewaring en hun gebruik.»

Artikel 2 van het voorontwerp strekt ertoe aan die paragraaf een nieuw lid toe te voegen waardoor de werkingssfeer ervan verruimd wordt tot de leden van het burgerpersoneel van het Ministerie van Landsverdediging.

Op de vraag naar de reden die de steller van het voorontwerp ertoe gebracht heeft om in een wet waarvan de huidige werkingssfeer beperkt is tot de militairen, een bepaling op te nemen die betrekking heeft op de leden van het burgerpersoneel (vast benoemd of op arbeidsovereenkomst) van het Ministerie van Landsverdediging, terwijl artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk reeds een rechtsgrond zou kunnen opleveren voor de voorgenomen afname van stalen, heeft de gemachtigde officier het volgende antwoord gegeven:

«L'article 4 de la loi du 4 août 1996 et plus particulièrement l'alinéa 2, du § 1^{er}, permet de prendre dans le cadre du bien-être, des mesures spécifiques s'appliquant aux Forces armées.

Toutefois, c'est l'article 90, § 3, qui a été pris comme base légale pour l'A.R. biothèque étant donné que ce dernier est plus récent et plus explicite que l'article 4 de la loi du 4 août 1996. Pour ces mêmes raisons, il nous a semblé plus judicieux d'utiliser une seule et même disposition comme base légale pour l'A.R. biothèque quel que soit le personnel auquel il s'applique. Ce qui explique pourquoi une disposition relative au personnel civil de la Défense se trouve reprise dans la loi relative aux statuts du personnel militaire. Cette tendance à reprendre dans un même texte des dispositions applicables à l'ensemble du personnel de la Défense traduit la structure «joint» du département. L'article 90, § 3, ne constitue pas une primeur ainsi, la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire s'applique au personnel enseignant civil et militaire de l'École royale militaire.»

Eu égard à cette explication, il conviendrait à tout le moins de modifier l'intitulé de la loi du 20 mai 1994, pour faire apparaître le fait qu'elle vise également des membres du personnel civil du ministère de la Défense.

2. Le dernier alinéa du commentaire de l'article 2 de l'avant-projet expose:

«Il est en outre précisé que les droits des membres concernés, tels que visés dans la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, sont entièrement garantis dans le cadre du prélèvement d'échantillons. C'est ainsi par exemple que tout donneur doit donner son consentement au prélèvement et peut à tout moment retirer ce consentement.»

Cette précision ne figure toutefois pas dans l'article 90, § 3, alinéa 3, en projet, de la loi du 20 mai 1994 précitée. Interrogé sur ce point, l'officier délégué a répondu:

«Les droits visés dans la loi du 22 août 2002 portent sur les modalités de prélèvement des échantillons, c'est la raison pour laquelle il a été opté pour la solution de préciser explicitement et concrètement ces garanties au niveau du projet d'A.R. biothèque. L'A.R. en projet reprend la terminologie de la loi du 22 août 2002 en référant à cette loi ainsi, par exemple, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 8^o, de l'A.R. en projet spécifie «le mandataire: la personne désignée par le donneur pour se substituer à lui-même dans l'exercice de ses droits, conformément aux dispositions de l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 22 août 2002», l'article 3 du projet d'A.R. biothèque précise la garantie au niveau du consentement en mentionnant «Le donneur doit consentir librement à tout prélèvement d'échantillons et à leur utilisation, conformément aux dispositions de l'article 8 de la loi du 22 août 2002». À la lecture de cette disposition, il est clair que la loi du 22 août 2002 s'applique aux prélèvements d'échantillons sur le personnel de la Défense. Le commentaire dans l'exposé des motifs a été repris suite à la remarque de l'inspecteur des finances lors de son avis relatif à l'A.R. en projet.»

Toutefois, c'est l'article 90, § 3, qui a été pris comme base légale pour l'A.R. biothèque étant donné que ce dernier est plus récent et plus explicite que l'article 4 de la loi du 4 août 1996. Pour ces mêmes raisons, il nous a semblé plus judicieux d'utiliser une seule et même disposition comme base légale pour l'A.R. biothèque quel que soit le personnel auquel il s'applique. Ce qui explique pourquoi une disposition relative au personnel civil de la Défense se trouve reprise dans la loi relative aux statuts du personnel militaire. Cette tendance à reprendre dans un même texte des dispositions applicables à l'ensemble du personnel de la Défense traduit la structure «joint» du département. L'article 90, § 3, ne constitue pas une primeur ainsi, la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire s'applique au personnel enseignant civil et militaire de l'École royale militaire.»

Gelet op deze uitleg zou op zijn minst het opschrift van de wet van 20 mei 1994 moeten worden gewijzigd om te doen blijken dat ze eveneens betrekking heeft op de leden van het burgerpersoneel van het ministerie van Landsverdediging.

2. De laatste alinea van de commentaar bij artikel 2 van het voorontwerp luidt als volgt:

«Er wordt bovendien gepreciseerd dat de rechten van de betrokken personeelsleden, zoals bedoeld in de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, volledig gewaarborgd zijn in het kader van de afname van stalen. Zo moet bijvoorbeeld elke donor zijn toestemming geven voor de afname en kan hij op elk moment deze toestemming intrekken.»

Deze precisering komt evenwel niet voor in het ontworpen artikel 90, § 3, derde lid, van de voormelde wet van 20 mei 1994. Naar aanleiding van een vraag daaromtrent heeft de gemachtigde officier het volgende geantwoord:

«Les droits visés dans la loi du 22 août 2002 portent sur les modalités de prélèvement des échantillons, c'est la raison pour laquelle il a été opté pour la solution de préciser explicitement et concrètement ces garanties au niveau du projet d'A.R. biothèque. L'A.R. en projet reprend la terminologie de la loi du 22 août 2002 en référant à cette loi ainsi, par exemple, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 8^o, de l'A.R. en projet spécifie «le mandataire: la personne désignée par le donneur pour se substituer à lui-même dans l'exercice de ses droits, conformément aux dispositions de l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 22 août 2002», l'article 3 du projet d'A.R. biothèque précise la garantie au niveau du consentement en mentionnant «Le donneur doit consentir librement à tout prélèvement d'échantillons et à leur utilisation, conformément aux dispositions de l'article 8 de la loi du 22 août 2002». À la lecture de cette disposition, il est clair que la loi du 22 août 2002 s'applique aux prélèvements d'échantillons sur le personnel de la Défense. Le commentaire dans l'exposé des motifs a été repris suite à la remarque de l'inspecteur des finances lors de son avis relatif à l'A.R. en projet.»

Ces explications ne convainquent pas.

Afin de s'assurer que le texte en projet ne déroge pas aux principes inscrits dans la loi précitée du 22 août 2002 et compte tenu du fait qu'il n'appartient pas à un arrêté royal de décider de l'applicabilité à une situation particulière d'une loi autre que celle qui lui procure son fondement, il y a lieu d'insérer, à l'article 90, § 3, de la loi du 20 mai 1994 précitée, l'exigence du consentement de l'intéressé.

Articles 5 et 6

1. Les articles 5 et 6 de l'avant-projet visent respectivement à abroger l'article 9*bis* et à remplacer l'article 10 de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, afin de donner un fondement légal à un nouveau régime d'allocations et d'indemnités fondé sur les trois critères suivants: l'éloignement, la pénibilité et le danger.

Le projet vise à créer une indemnité d'éloignement, une allocation de pénibilité et, pour ce qui concerne le danger, une allocation et une indemnité. Interrogé sur le fait de savoir pourquoi le troisième critère est et est seul compensé tant par une allocation que par une indemnité, l'officier délégué a apporté la réponse suivante:

«Les militaires en mission encourent des frais, qui peuvent être considérables, tant du fait de leur présence, souvent prolongée, sur des lieux de mission extérieurs, que du fait de leur absence du cercle familial et des charges supplémentaires qu'elle génère. Les indemnités visent à dédommager le militaire pour ces charges réelles et pour ces risques de préjudice moral physique et social. Tant l'A.R. du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, que la loi du 20 mai 1994 (art. 10*bis*, alinéa 2) disposent que «Lorsque la situation qui donne lieu à l'octroi d'une indemnité est susceptible de se reproduire, le montant de cette indemnité peut être établi forfaitairement». Les indemnités ne sont pas imposables.

De plus, lors de l'exécution de certaines missions ou prestations, les militaires peuvent être soumis à des situations particulières que le traitement ne couvre pas et pour lesquelles ils doivent être rémunérés via l'octroi d'allocations. Celles-ci sont imposables.

En l'occurrence, il était prévu, au 3° visé, de créer tant une indemnité visant à compenser forfaitairement les charges liées au risque de préjudice moral, physique et social, qu'une allocation visant à rémunérer des prestations effectuées en situation de danger et donc particulièrement exigeantes.

Par cette extension, la Défense s'aligne sur la philosophie pécuniaire qui est appliquée dans d'autres départements en matière d'octroi d'indemnités pour des activités analogues (douane, police, ...). Cette approche ne fut que très récemment (fin novembre) confirmée lors d'une réunion de travail

Die uitleg overtuigt niet.

Teneinde te garanderen dat de ontworpen tekst niet afwijkt van de beginselen vervat in de voornoemde wet van 22 augustus 2002 en gelet op het feit dat in een koninklijk besluit niet mag worden beslist over de toepasselijkheid, op een specifieke situatie, van een andere wet dan de wet die de rechtsgrond van dat koninklijk besluit oplevert, dient in artikel 90, § 3, van de voormelde wet van 20 mei 1994 de instemming van de betrokkene als vereiste te worden opgenomen.

Artikelen 5 en 6

1. De artikelen 5 en 6 van het voorontwerp strekken respectievelijk tot opheffing van artikel 9*bis* en tot vervanging van artikel 10 van de wet van 20 mei 1994 houdende de geldelijke rechten van de militairen teneinde een rechtsgrond op te leveren voor een nieuwe regeling van toelagen en vergoedingen gebaseerd op drie pijlers: de uithuizigheid, de ontbering en het gevaar.

Het ontwerp strekt tot invoering van een uithuizigheidsvergoeding, een ontberingstoelage en, wat het gevaar betreft, zowel een toelage als een vergoeding. Op de vraag waarom tegenover het derde criterium - en tegenover het derde criterium alleen - zowel een toelage als een vergoeding staat, heeft de gemachtigde officier het volgende antwoord gegeven:

«*Les militaires en mission encourent des frais, qui peuvent être considérables, tant du fait de leur présence, souvent prolongée, sur des lieux de mission extérieurs, que du fait de leur absence du cercle familial et des charges supplémentaires qu'elle génère. Les indemnités visent à dédommager le militaire pour ces charges réelles et pour ces risques de préjudice moral physique et social. Tant l'A.R. du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, que la loi du 20 mai 1994 (art. 10*bis*, alinéa 2) disposent que «Lorsque la situation qui donne lieu à l'octroi d'une indemnité est susceptible de se reproduire, le montant de cette indemnité peut être établi forfaitairement.» Les indemnités ne sont pas imposables.*

De plus, lors de l'exécution de certaines missions ou prestations, les militaires peuvent être soumis à des situations particulières que le traitement ne couvre pas et pour lesquelles ils doivent être rémunérés via l'octroi d'allocations. Celles-ci sont imposables.

En l'occurrence, il était prévu, au 3° visé, de créer tant une indemnité visant à compenser forfaitairement les charges liées au risque de préjudice moral, physique et social, qu'une allocation visant à rémunérer des prestations effectuées en situation de danger et donc particulièrement exigeantes.

Par cette extension, la Défense s'aligne sur la philosophie pécuniaire qui est appliquée dans d'autres départements en matière d'octroi d'indemnités pour des activités analogues (douane, police, ...). Cette approche ne fut que très récemment (fin novembre) confirmée lors d'une réunion de travail avec

avec les hauts fonctionnaires du ministère des Finances compétents en matière de fiscalité. Signalons de plus que la répartition finale à opérer entre allocations et indemnités devra obtenir l'accord du ministère des Finances. Le risque d'«excès» en la matière est donc exclu. (...)».

Malgré ces explications, il n'est pas adéquat de qualifier d'indemnité un complément de rémunération destiné à «compenser le danger, qui est la mesure dans laquelle la vie et/ou la santé du militaire sont exposées à des facteurs menaçants liés à des situations opérationnelles ou à des conditions environnementales», ces situations n'étant pas de nature à créer en soi les éléments d'un préjudice et seule la réalisation même du risque pouvant le cas échéant donner lieu à une indemnisation selon les législations applicables.

2. Alors que le paragraphe 1^{er} entend définir les «trois piliers» susceptibles de justifier le paiement d'une indemnité ou d'une allocation en tenant compte de la différence de nature entre elles, le paragraphe 2 met en place le principe général d'une «allocation forfaitaire journalière» qui sera fonction du «traitement annuel brut moyen par grade» en faveur d'un militaire qui reçoit déjà l'indemnité d'éloignement et l'allocation de pénibilité sans préciser les circonstances qui justifient l'octroi de cette «allocation forfaitaire journalière» ni la nature de ce paiement, soit qu'elle ait un caractère indemnitaire, soit un caractère rémunérateur. Si le paragraphe 1^{er} tend à répondre aux exigences de l'article 182 de la Constitution, il n'en va pas de même du paragraphe 2 et ce vice affectera la régularité de l'habilitation qu'il contient. L'ensemble du dispositif en projet doit respecter enfin le principe d'égalité pour l'ensemble de la fonction publique.

3. L'article 10, § 2, en projet, prévoit que le militaire qui perçoit l'indemnité d'éloignement et l'allocation de pénibilité peut, en outre, recevoir une allocation forfaitaire journalière dont le montant est limité à la différence entre 5/1850 du traitement annuel brut moyen par grade et le montant cumulé des deux indemnités et allocations précitées.

Cette disposition vise à assurer que les militaires qui bénéficient actuellement de l'allocation prévue par l'article 9*bis* de la loi du 20 mai 1994 ⁽¹⁾, et que l'article 5 de l'avant-projet abroge, n'en seront pas affectés défavorablement.

Interrogé sur la notion de «traitement annuel brut moyen par grade», utilisée pour le calcul de cette allocation forfaitaire journalière en projet, l'officier délégué a répondu:

⁽¹⁾ Dont le montant est actuellement fixé à 5/1850 du traitement annuel brut (arrêté royal du 18 mars 2003 relatif au statut pécuniaire des militaires de tous rangs et au régime des prestations de service des militaires du cadre actif audessous du rang d'officier, articles 21 et 22).

les hauts fonctionnaires du ministère des Finances compétents en matière de fiscalité. Signalons de plus que la répartition finale à opérer entre allocations et indemnités devra obtenir l'accord du ministère des Finances. Le risque d'«excès» en la matière est donc exclu. (...)».

Ondanks deze uitleg is het niet gepast te spreken van een vergoeding in het geval van een aanvullende bezoldiging «ter compensatie van het gevaar, die de mate is waarin het leven en/of de gezondheid van de militair blootgesteld zijn aan bedreigende factoren verbonden aan operationele situaties of aan omgevingsomstandigheden», daar deze situaties op zich niet de bestanddelen van een nadeel kunnen opleveren en alleen de totstandkoming zelf van het risico in voorkomend geval aanleiding kan geven tot een vergoeding in de zin van de wetgevingen die van toepassing zijn.

2. Paragraaf 1 beoogt de «drie pijlers» te omschrijven die de betaling van een vergoeding of van een toelage kunnen rechtvaardigen, rekening houdend met het verschil in aard tussen beide, terwijl in paragraaf 2 het algemeen principe wordt vastgelegd van een «forfaitaire dagtoelage» die zal afhangen van de «gemiddelde bruto jaarwedde per graad» voor een militair die reeds de uithuizigheidsvergoeding en de ontberings-toelage ontvangt, zonder dat gepreciseerd wordt welke omstandigheden de toekenning van deze «forfaitaire dagtoelage» wettigen, noch wat aard is van deze betaling, te weten een vergoeding dan wel een toelage. Paragraaf 1 strekt er weliswaar toe te voldoen aan de vereisten van artikel 182 van de Grondwet, maar hetzelfde geldt niet voor paragraaf 2, en dit gebrek zal de regelmatigheid van de machtiging die erin vervat is in het gedrang brengen. In het geheel van het ontworpen dispositief moet ten slotte het gelijkheidsbeginsel in acht worden genomen dat voor heel het openbaar ambt geldt.

3. Het ontworpen artikel 10, § 2, bepaalt dat de militair die de uithuizigheidsvergoeding en de ontberingstoelage ontvangt, bovendien een forfaitaire dagtoelage kan ontvangen waarvan het bedrag beperkt is tot het verschil tussen 5/1850e van de gemiddelde bruto jaarwedde per graad en het samengevoegde bedrag van de voormelde vergoeding en toelage.

Deze bepaling heeft tot doel ervoor te zorgen dat de militairen die thans de toelage ontvangen waarin artikel 9*bis* van de wet van 20 mei 1994 voorziet ⁽¹⁾, en die opgeheven wordt bij artikel 5 van het voorontwerp, hiervan geen nadeel ondervinden.

Om uitleg gevraagd over het begrip «gemiddelde bruto jaarwedde per graad», dat gebezigd wordt voor de berekening van deze forfaitaire dagtoelage waarin het ontwerp voorziet, heeft de gemachtigde officier het volgende geantwoord:

⁽¹⁾ Waarvan het bedrag thans is vastgesteld op 5/1850e van de bruto jaarwedde (koninklijk besluit van 18 maart 2003 houdende bezoldigingsregeling van de militairen van alle rangen en betreffende het stelsel van de diensteprestaties van de militairen van het actief kader beneden de rang van officier, artikelen 21 en 22).

«L'objectif est de préserver les droits actuels des militaires par l'octroi d'une AFJ. Il ne sera pas possible de parvenir à un calcul au centime près pour chaque militaire individuellement. En effet, chaque cas est particulier, et nécessiterait un calcul détaillé en fonction du grade, de l'échelle de traitement, de l'ancienneté pécuniaire, de la situation familiale, de la situation fiscale, de chacun. Même si c'était techniquement possible, ce qui n'est pas le cas, cette opération serait administrativement très lourde à réaliser. Le souci de préserver une certaine simplicité administrative s'y oppose donc. Pour cette raison, il a été décidé de travailler avec des montants moyens qui seront définis par grade. Ces montants seront repris dans un tableau qui sera annexé au projet d'A.R. Ce projet d'A.R. sera soumis à la négociation syndicale et au processus de contrôle administratif et budgétaire. Les syndicats auront donc la possibilité de se prononcer sur les montants qui leur seront proposés. L'acceptation de ces montants équivaudra à l'acceptation de la méthode par laquelle ils auront été définis.»

Il conviendrait de compléter en ce sens le commentaire de cette disposition pour mieux expliquer la raison d'être et le mode de calcul de l'allocation forfaitaire journalière prévue à l'article 10, § 2, en projet.

La chambre était composée de

Madame

M.-L. WILLOT-THOMAS, président de chambre,

Messieurs

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, conseillers d'État,

Madame

C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS

«L'objectif est de préserver les droits actuels des militaires par l'octroi d'une AFJ. Il ne sera pas possible de parvenir à un calcul au centime près pour chaque militaire individuellement. En effet, chaque cas est particulier, et nécessiterait un calcul détaillé en fonction du grade, de l'échelle de traitement, de l'ancienneté pécuniaire, de la situation familiale, de la situation fiscale, de chacun. Même si c'était techniquement possible, ce qui n'est pas le cas, cette opération serait administrativement très lourde à réaliser. Le souci de préserver une certaine simplicité administrative s'y oppose donc. Pour cette raison, il a été décidé de travailler avec des montants moyens qui seront définis par grade. Ces montants seront repris dans un tableau qui sera annexé au projet d'A.R. Ce projet d'A.R. sera soumis à la négociation syndicale et au processus de contrôle administratif et budgétaire. Les syndicats auront donc la possibilité de se prononcer sur les montants qui leur seront proposés. L'acceptation de ces montants équivaudra à l'acceptation de la méthode par laquelle ils auront été définis.»

De toelichting bij deze bepaling zou in deze zin moeten worden aangevuld om beter uit te leggen wat het doel en de wijze van berekening is van de forfaitaire dagtoelage waarin het ontworpen artikel 10, § 2, voorziet.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS, kamervoorzitter,

de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, staatsraden,

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Défense,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Défense est chargé de présenter en Notre Nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire

Art. 2

L'intitulé de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, est remplacé par l'intitulé suivant:

«Loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel de la Défense».

Art. 3

A l'article 90, § 3, de la même loi, remplacé par la loi du 22 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit:

«Le militaire doit consentir librement à tout prélèvement d'échantillons et à leur utilisation, conformément aux dispositions de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient.»;

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Landsverdediging is gelast in Onze Naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de rechtstoestanden van het militair personeel

Art. 2

Het opschrift van de wet van 20 mei 1994 betreffende de rechtstoestanden van het militair personeel wordt vervangen als volgt:

«Wet van 20 mei 1994 betreffende de rechtstoestanden van het personeel van Defensie».

Art. 3

In artikel 90, § 3, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt:

«De militair moet vrijwillig instemmen met elke afneming van stalen en met hun gebruik, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.»;

2° le § 3 est complété par l'alinéa suivant:

«Les dispositions visées à l'alinéa 1^{er} s'appliquent également aux membres du personnel civil de la Défense.».

Art. 4

Dans l'article 99*bis*, § 4, alinéa 6, de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 2005, les mots «le premier jour du mois qui suit la date de la sélection favorable du militaire.» sont remplacés par les mots «au plus tôt le premier jour du mois et au plus tard le premier jour du quatrième mois qui suit la date de la sélection favorable du militaire, moyennant accord conjoint de l'employeur partenaire et de la Défense tout en visant le délai le plus court. La démission ou la résiliation de l'engagement ou du rengagement, et le contrat de travail prennent toujours effet le premier jour d'un mois.».

CHAPITRE II

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires

Art. 5

L'article 3, § 3*bis*, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, inséré par la loi du 25 mai 2000 et modifié par la loi du 27 mars 2003, est complété par l'alinéa suivant:

«L'allocation d'interruption est payée par l'Office national de l'Emploi, sauf lorsqu'il exerce une activité professionnelle, conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées. Toutefois, lorsque l'activité professionnelle est une activité indépendante, l'allocation d'interruption reste payée par l'Office national de l'Emploi pendant les douze premiers mois de l'exercice de cette activité.».

Art. 6

L'article 9*bis*, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003, est abrogé.

2° paragraaf 3 wordt aangevuld als volgt:

«De in het eerste lid bedoelde bepalingen zijn eveneens toepasselijk op de leden van het burgerpersoneel van Defensie.».

Art. 4

In artikel 99*bis*, § 4, zesde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden «van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de gunstige selectie van de militair.» vervangen door de woorden «ten vroegste van kracht op de eerste dag van de maand en ten laatste op de eerste dag van de vierde maand die volgt op de datum van de gunstige selectie van de militair, mits gezamenlijk akkoord van de partnerwerkgever en Defensie met het oog op de kortste termijn. Het ontslag of de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming en de arbeidsovereenkomst hebben altijd uitwerking op de eerste dag van een maand.».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen

Art. 5

Artikel 3, § 3*bis*, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, ingevoegd bij de wet van 25 mei 2000 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De onderbrekingsuitkering wordt betaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, behalve wanneer hij een beroepsactiviteit uitoefent, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht. Wanneer de beroepsactiviteit evenwel een zelfstandige activiteit is, blijft de onderbrekingsuitkering betaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gedurende de eerste twaalf maanden van deze activiteit.».

Art. 6

Artikel 9*bis*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003, wordt opgeheven.

Art. 7

L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 10. — § 1^{er}. Le militaire qui bénéficie d'un traitement et qui se trouve dans certaines conditions fixées par le Roi, peut percevoir:

1° une indemnité visant à compenser l'éloignement, qui exprime la situation dans laquelle se trouve le militaire qui est dans l'impossibilité de rejoindre quotidiennement son domicile ou sa résidence du fait des nécessités de service;

2° une allocation et une indemnité, visant à compenser la pénibilité, qui est la mesure dans laquelle le confort de vie du militaire est influencé négativement par des facteurs externes;

3° une allocation et une indemnité, visant à compenser le danger, qui est la mesure dans laquelle la vie et/ou la santé du militaire sont exposées à des facteurs menaçants liés à des situations opérationnelles ou à des conditions environnementales.

Les montants des allocations et des indemnités, visées à l'alinéa 1^{er}, 2° et 3°, sont multipliés par un coefficient qui est fonction des niveaux de pénibilité et de danger, auxquels le militaire est exposé lors de l'exécution de la prestation.

Le Roi détermine les montants des allocations et indemnités précitées, les niveaux de pénibilité et de danger, ainsi que les coefficients à appliquer. Il détermine également les autorités qui sont compétentes pour fixer les niveaux qui sont applicables à chaque situation particulière.

§ 2. En outre, le militaire qui perçoit l'indemnité d'éloignement, l'indemnité de pénibilité et l'allocation de pénibilité, visées au § 1^{er}, peut recevoir une allocation forfaitaire journalière dont le montant par jour ne peut être supérieur à la différence entre 5/1850 du traitement annuel brut moyen par grade, et le montant total octroyé sur base du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°.

Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de l'allocation forfaitaire journalière.»

Art. 7

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

«Art. 10.— § 1. De militair die een wedde geniet en die zich in welbepaalde door de Koning vastgelegde omstandigheden bevindt, kan ontvangen:

1° een vergoeding ter compensatie van de uithuizigheid, die de toestand uitdrukt waarin de militair zich bevindt die, wegens dienstdoendheden, in de onmogelijkheid is dagelijks naar zijn woon- of verblijfplaats terug te keren;

2° een toelage en een vergoeding ter compensatie van de ontbering, die de mate is waarin het leefcomfort van de militair op negatieve wijze beïnvloed wordt door externe factoren;

3° een toelage en een vergoeding ter compensatie van het gevaar, die de mate is waarin het leven en/of de gezondheid van de militair blootgesteld zijn aan bedreigende factoren verbonden aan operationele situaties of aan omgevingsomstandigheden.

De bedragen van de toelagen en van de vergoedingen, bedoeld in het eerste lid, 2° en 3°, worden vermenigvuldigd met een coëfficiënt die functie is van de niveaus van ontbering en gevaar, waaraan de militair wordt blootgesteld tijdens de uitvoering van de prestatie.

De Koning bepaalt de bedragen van voornoemde toelagen en vergoedingen, de niveaus van ontbering en gevaar, alsook de toe te passen coëfficiënten. Hij bepaalt eveneens de autoriteiten die bevoegd zijn om te bepalen welke niveaus toepasselijk zijn op iedere bijzondere situatie.

§ 2. Bovendien kan de militair die de uithuizigheidsvergoeding, de ontberingsvergoeding en de ontberingstoelage, bedoeld in § 1, ontvangt, een forfaitaire dagtoelage ontvangen waarvan het bedrag per dag niet groter mag zijn dan het verschil tussen 5/1850 van de gemiddelde bruto jaarwedde per graad, en het totaal bedrag toegekend op basis van § 1, eerste lid, 1° en 2°.

De Koning bepaalt het bedrag en de nadere toekenningsvoorwaarden van de forfaitaire dagtoelage.»

CHAPITRE III

Modification de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des traitements perçus pendant la formation

Art. 8

Un article 7 *bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation:

«Art. 7 *bis*. — Le candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien dont l'engagement est résilié après l'obtention du brevet militaire de contrôleur du trafic aérien, est tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation. L'indemnité s'élève à 73 % des traitements nets payés pendant la formation.»

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des forces armées

Art. 9

Dans l'article 9, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 11 novembre 2002 relative aux officiers auxiliaires des Forces armées, modifiés par la loi du 16 juillet 2005, les mots «31 décembre 2007» sont remplacés par les mots «31 décembre 2010».

Art. 10

Dans l'article 13 de la même loi, les mots «trois ans» sont remplacés par les mots «cinq ans».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden

Art. 8

In de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden wordt een artikel 7 *bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 7 *bis*. — De kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider wiens dienstneming verbroken wordt na het behalen van het militair brevet van luchtverkeersleider, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen. De vergoeding bedraagt 73% van de netto uitbetaalde wedden gedurende de vorming.»

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht

Art. 9

In artikel 9, §§ 1 en 2, van de wet van 11 november 2002 betreffende de hulpofficieren van de Krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2005, worden de woorden «31 december 2007» vervangen door de woorden «31 december 2010».

Art. 10

In artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden «drie jaar» vervangen door de woorden «vijf jaar».

CHAPITRE V

Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 11

Dans l'article 4, § 2, alinéa 2, de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, les mots «le premier jour du mois qui suit la sélection favorable du militaire concerné.» sont remplacés par les mots «au plus tôt le premier jour du mois et au plus tard le premier jour du quatrième mois qui suit la sélection favorable du militaire concerné, moyennant accord conjoint de l'employeur et de la Défense tout en visant le délai le plus court. La mise à disposition prend toujours effet le premier jour d'un mois.».

CHAPITRE VI

Disposition finale

Art. 12

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des articles 6 et 7.

Donné à Bruxelles, le 8 janvier 2006

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 11

In artikel 4, § 2, tweede lid, van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, worden de woorden «op de eerste dag van de maand die volgt op de gunstige selectie van de betrokken militair.» vervangen door de woorden «ten vroegste op de eerste dag van de maand en ten laatste op de eerste dag van de vierde maand die volgt op de gunstige selectie van de betrokken militair, mits gezamenlijk akkoord van de werkgever en Defensie met het oog op de kortste termijn. De terbeschikkingstelling heeft altijd uitwerking op de eerste dag van een maand.».

HOOFDSTUK VI

Slotbepaling

Art. 12

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de artikelen 6 en 7.

Gegeven te Brussel, 8 januari 2006

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire

Art. 90

§ 1^{er}. Le militaire subit les examens médicaux qui sont nécessaires pour vérifier s'il répond aux critères suivants:

- 1° les critères d'aptitude pour tout service militaire;
- 2° les critères d'aptitude pour l'exercice de certaines fonctions;
- 3° les critères d'aptitude pour l'exécution de certaines missions;
- 4° les critères d'aptitude pour l'exécution de certaines activités.

Le Roi peut fixer les critères visés à l'alinéa 1^{er} par catégorie d'âges ainsi que par catégorie de militaires. Toutefois, le ministre de la Défense ou son délégué, peut fixer ces critères dans un règlement lorsqu'il n'y a pas d'avantage pécuniaire directement lié aux fonctions, missions ou activités en question.

De plus, le Roi peut:

- 1° désigner les autorités qui doivent éventuellement donner un avis quant à l'aptitude médicale du militaire;
- 2° désigner les autorités compétentes pour décider de l'aptitude médicale du militaire;
- 3° fixer la procédure menant à la décision quant à l'aptitude médicale du militaire.

§ 2. Sauf contre-indication médicale, le militaire est soumis aux mesures prophylactiques et aux traitements dont la nature, le nombre et les modalités sont fixés par le Roi.

§ 3. Des échantillons peuvent être prélevés sur le militaire et conservés. Ces échantillons peuvent être utilisés uniquement dans le cadre de la médecine du travail au sein de forces armées pour rechercher les causes des symptômes et des affections dont souffre le militaire ou l'ancien militaire et pour en déterminer le traitement.

TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET

Loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel de la Défense

Art. 90

§ 1^{er}. Le militaire subit les examens médicaux qui sont nécessaires pour vérifier s'il répond aux critères suivants:

- 1° les critères d'aptitude pour tout service militaire;
- 2° les critères d'aptitude pour l'exercice de certaines fonctions;
- 3° les critères d'aptitude pour l'exécution de certaines missions;
- 4° les critères d'aptitude pour l'exécution de certaines activités.

Le Roi peut fixer les critères visés à l'alinéa 1^{er} par catégorie d'âges ainsi que par catégorie de militaires. Toutefois, le ministre de la Défense ou son délégué, peut fixer ces critères dans un règlement lorsqu'il n'y a pas d'avantage pécuniaire directement lié aux fonctions, missions ou activités en question.

De plus, le Roi peut:

- 1° désigner les autorités qui doivent éventuellement donner un avis quant à l'aptitude médicale du militaire;
- 2° désigner les autorités compétentes pour décider de l'aptitude médicale du militaire;
- 3° fixer la procédure menant à la décision quant à l'aptitude médicale du militaire.

§ 2. Sauf contre-indication médicale, le militaire est soumis aux mesures prophylactiques et aux traitements dont la nature, le nombre et les modalités sont fixés par le Roi.

§ 3. Des échantillons peuvent être prélevés sur le militaire et conservés. Ces échantillons peuvent être utilisés uniquement dans le cadre de la médecine du travail au sein de forces armées pour rechercher les causes des symptômes et des affections dont souffre le militaire ou l'ancien militaire et pour en déterminer le traitement.

BASISTEKST**Wet van 20 mei 1994 betreffende de
rechtstoestanden van het militair personeel****Art. 90**

§ 1. De militair ondergaat de medische onderzoeken die nodig zijn om na te gaan of hij voldoet aan de volgende criteria:

- 1° de geschiktheidscriteria voor elke militair dienst;
- 2° de geschiktheidscriteria voor het uitoefenen van bepaalde functies;
- 3° de geschiktheidscriteria voor het uitvoeren van bepaalde opdrachten;
- 4° de geschiktheidscriteria voor het uitvoeren van bepaalde activiteiten.

De Koning kan de criteria bedoeld in het eerste lid vaststellen per leeftijdscategorie en per categorie militairen. De minister van Landsverdediging of zijn afgevaardigde kan evenwel deze criteria in een reglement vaststellen indien aan de desbetreffende functies, opdrachten of activiteiten niet rechtstreeks geldelijke voordelen verbonden zijn.

Bovendien kan de Koning:

- 1° de overheden, die eventueel een advies moeten geven over de medische geschiktheid van de militair, aanwijzen;
- 2° de overheden, bevoegd om te beslissen over de medische geschiktheid van de militair, aanwijzen;
- 3° de procedure, die leidt tot de beslissing over de medische geschiktheid van de militair, vaststellen.

§ 2. Tenzij er een medische contra-indicatie bestaat, wordt de militair onderworpen aan de profylactische maatregelen en aan de behandelingen waarvan de aard, het aantal en de nadere regels door de Koning worden bepaald.

§ 3. Van de militair kunnen stalen afgenomen en bewaard worden. Deze stalen kunnen uitsluitend gebruikt worden in het kader van de arbeidsgeneeskunde binnen de krijgsmacht om de oorzaken op te sporen van de symptomen en de aandoeningen waaraan de militair of de voormalige militair lijdt en voor het vaststellen van de behandeling.

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HET
ONTWERP****Wet van 20 mei 1994 betreffende de
rechtstoestanden van het personeel van Defensie****Art. 90**

§ 1. De militair ondergaat de medische onderzoeken die nodig zijn om na te gaan of hij voldoet aan de volgende criteria:

- 1° de geschiktheidscriteria voor elke militair dienst;
- 2° de geschiktheidscriteria voor het uitoefenen van bepaalde functies;
- 3° de geschiktheidscriteria voor het uitvoeren van bepaalde opdrachten;
- 4° de geschiktheidscriteria voor het uitvoeren van bepaalde activiteiten.

De Koning kan de criteria bedoeld in het eerste lid vaststellen per leeftijdscategorie en per categorie militairen. De minister van Landsverdediging of zijn afgevaardigde kan evenwel deze criteria in een reglement vaststellen indien aan de desbetreffende functies, opdrachten of activiteiten niet rechtstreeks geldelijke voordelen verbonden zijn.

Bovendien kan de Koning:

- 1° de overheden, die eventueel een advies moeten geven over de medische geschiktheid van de militair, aanwijzen;
- 2° de overheden, bevoegd om te beslissen over de medische geschiktheid van de militair, aanwijzen;
- 3° de procedure, die leidt tot de beslissing over de medische geschiktheid van de militair, vaststellen.

§ 2. Tenzij er een medische contra-indicatie bestaat, wordt de militair onderworpen aan de profylactische maatregelen en aan de behandelingen waarvan de aard, het aantal en de nadere regels door de Koning worden bepaald.

§ 3. Van de militair kunnen stalen afgenomen en bewaard worden. Deze stalen kunnen uitsluitend gebruikt worden in het kader van de arbeidsgeneeskunde binnen de krijgsmacht om de oorzaken op te sporen van de symptomen en de aandoeningen waaraan de militair of de voormalige militair lijdt en voor het vaststellen van de behandeling.

Le Roi fixe la nature et le nombre d'échantillons ainsi que les modalités de leur prélèvement, de leur conservation et de leur utilisation.

Art. 99bis

§ 1^{er}. Le militaire du cadre actif en service actif, qui n'est ni en mobilité ni utilisé et qui n'occupe pas une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget de la Défense peut poser sa candidature pour être réorienté professionnellement auprès d'un employeur partenaire du secteur privé.

On entend par employeur partenaire, tout employeur au sens de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, assujetti à la sécurité sociale belge et en règle de cotisations de sécurité sociale et de sécurité d'existence qui a conclu, soit directement soit indirectement par l'intermédiaire de son organisation patronale ou professionnelle représentative, un accord de partenariat avec le ministère de la Défense nationale.

Est considéré en règle de cotisations de sécurité sociale et de sécurité d'existence, l'employeur qui répond aux dispositions en la matière prévues dans l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

Le Roi fixe les moments auxquels il faut prouver que les conditions pour être employeur partenaire sont remplies. Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires à la signature d'un accord de partenariat.

§ 2. Pour pouvoir être réorienté professionnellement, le militaire doit:

- 1° faire partie du groupe cible déterminé par le Roi;

Le militaire doit consentir librement à tout prélèvement d'échantillons et à leur utilisation, conformément aux dispositions de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient.

Le Roi fixe la nature et le nombre d'échantillons ainsi que les modalités de leur prélèvement, de leur conservation et de leur utilisation.

Les dispositions visées à l'alinéa 1^{er} s'appliquent également aux membres du personnel civil de la Défense.

Art. 99bis

§ 1^{er}. Le militaire du cadre actif en service actif, qui n'est ni en mobilité ni utilisé et qui n'occupe pas une fonction dont la rémunération n'est pas supportée par le budget de la Défense peut poser sa candidature pour être réorienté professionnellement auprès d'un employeur partenaire du secteur privé.

On entend par employeur partenaire, tout employeur au sens de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, assujetti à la sécurité sociale belge et en règle de cotisations de sécurité sociale et de sécurité d'existence qui a conclu, soit directement soit indirectement par l'intermédiaire de son organisation patronale ou professionnelle représentative, un accord de partenariat avec le ministère de la Défense nationale.

Est considéré en règle de cotisations de sécurité sociale et de sécurité d'existence, l'employeur qui répond aux dispositions en la matière prévues dans l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

Le Roi fixe les moments auxquels il faut prouver que les conditions pour être employeur partenaire sont remplies. Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires à la signature d'un accord de partenariat.

§ 2. Pour pouvoir être réorienté professionnellement, le militaire doit:

- 1° faire partie du groupe cible déterminé par le Roi;

De Koning bepaalt de aard en het aantal stalen evenals de nadere regels betreffende hun afname, hun bewaring en hun gebruik.

Art. 99bis

§ 1. De militair van het actief kader in werkelijke dienst die niet in mobiliteit of in beziging is en die geen functie bekleedt waarvan de bezoldiging niet wordt gedragen door de begroting van Landsverdediging, kan zich kandidaat stellen om bij een partnerwerkgever van de privé-sector professioneel geheroriënteerd te worden.

Onder partnerwerkgever wordt verstaan elke werkgever in de zin van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, onderworpen aan de Belgische sociale zekerheid en in regel met de bijdragen voor de sociale zekerheid en bestaanszekerheid die, ofwel rechtstreeks ofwel onrechtstreeks door tussenkomst van zijn representatieve werkgevers- of beroepsorganisatie, een partnerschapsakkoord met het ministerie van Landsverdediging afgesloten heeft.

De werkgever die voldoet aan de bepalingen ter zake voorzien in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken wordt beschouwd in regel te zijn met de bijdragen voor de sociale zekerheid en bestaanszekerheid.

De Koning bepaalt de ogenblikken waarop bewezen moet worden dat de voorwaarden om partnerwerkgever te zijn vervuld zijn. De Koning kan bijkomende voorwaarden voor de ondertekening van het partnerschapsakkoord bepalen.

§ 2. Om professioneel geheroriënteerd te worden moet de militair:

1° deel uitmaken van de door de Koning bepaalde doelgroep;

De militair moet vrijwillig instemmen met elke afneming van stalen en met hun gebruik, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.

De Koning bepaalt de aard en het aantal stalen evenals de nadere regels betreffende hun afname, hun bewaring en hun gebruik.

De in het eerste lid bedoelde bepalingen zijn eveneens toepasselijk op de leden van het burgerpersoneel van Defensie.

Art. 99bis

§ 1. De militair van het actief kader in werkelijke dienst die niet in mobiliteit of in beziging is en die geen functie bekleedt waarvan de bezoldiging niet wordt gedragen door de begroting van Landsverdediging, kan zich kandidaat stellen om bij een partnerwerkgever van de privé-sector professioneel geheroriënteerd te worden.

Onder partnerwerkgever wordt verstaan elke werkgever in de zin van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, onderworpen aan de Belgische sociale zekerheid en in regel met de bijdragen voor de sociale zekerheid en bestaanszekerheid die, ofwel rechtstreeks ofwel onrechtstreeks door tussenkomst van zijn representatieve werkgevers- of beroepsorganisatie, een partnerschapsakkoord met het ministerie van Landsverdediging afgesloten heeft.

De werkgever die voldoet aan de bepalingen ter zake voorzien in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken wordt beschouwd in regel te zijn met de bijdragen voor de sociale zekerheid en bestaanszekerheid.

De Koning bepaalt de ogenblikken waarop bewezen moet worden dat de voorwaarden om partnerwerkgever te zijn vervuld zijn. De Koning kan bijkomende voorwaarden voor de ondertekening van het partnerschapsakkoord bepalen.

§ 2. Om professioneel geheroriënteerd te worden moet de militair:

1° deel uitmaken van de door de Koning bepaalde doelgroep;

2° selon le cas, avoir accompli au moins cinq ans de service actif comme militaire court terme ou au moins le nombre d'années de service actif fixé par le Roi dans une autre qualité de militaire;

3° ne pas se trouver dans une période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.

Toutefois, le militaire qui sert sous le régime d'engagement ou de rengagement doit pouvoir terminer la période de réorientation professionnelle sans signer de nouveau rengagement.

Le Roi fixe les modalités pour introduire une demande de réorientation professionnelle.

§ 3. Sous réserve de l'application des dispositions du présent article et selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent, toutes les dispositions légales et réglementaires relatives au statut des officiers, des sous-officiers ou des volontaires du cadre actif restent applicables aux militaires réorientés professionnellement.

§ 4. Le processus de réorientation professionnelle comprend:

1° une phase de sélection pendant laquelle le militaire, après avoir posé sa candidature et avoir été agréé par le ministre de la Défense, participe à la sélection organisée par l'employeur partenaire concerné;

2° éventuellement, une phase de formation organisée par cet employeur, dont la durée concrète est fixée dans l'annexe individualisée à l'accord de partenariat;

3° éventuellement, une phase de stage organisée par cet employeur, dont la durée concrète est fixée dans l'annexe individualisée à l'accord de partenariat.

La durée cumulée des phases de formation et de stage ne peut excéder une année.

2° selon le cas, avoir accompli au moins cinq ans de service actif comme militaire court terme ou au moins le nombre d'années de service actif fixé par le Roi dans une autre qualité de militaire;

3° ne pas se trouver dans une période de rendement visée à l'article 3 de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'État d'une partie des frais consentis par l'État pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation.

Toutefois, le militaire qui sert sous le régime d'engagement ou de rengagement doit pouvoir terminer la période de réorientation professionnelle sans signer de nouveau rengagement.

Le Roi fixe les modalités pour introduire une demande de réorientation professionnelle.

§ 3. Sous réserve de l'application des dispositions du présent article et selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent, toutes les dispositions légales et réglementaires relatives au statut des officiers, des sous-officiers ou des volontaires du cadre actif restent applicables aux militaires réorientés professionnellement.

§ 4. Le processus de réorientation professionnelle comprend:

1° une phase de sélection pendant laquelle le militaire, après avoir posé sa candidature et avoir été agréé par le ministre de la Défense, participe à la sélection organisée par l'employeur partenaire concerné;

2° éventuellement, une phase de formation organisée par cet employeur, dont la durée concrète est fixée dans l'annexe individualisée à l'accord de partenariat;

3° éventuellement, une phase de stage organisée par cet employeur, dont la durée concrète est fixée dans l'annexe individualisée à l'accord de partenariat.

La durée cumulée des phases de formation et de stage ne peut excéder une année.

2° naargelang het geval, ten minste vijf jaar werkelijke dienst volbracht hebben als militair korte termijn of ten minste het door de Koning bepaalde aantal jaren werkelijke dienst in een andere hoedanigheid van militair;

3° zich niet bevinden in een rendementsperiode, bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.

De militair die dient onder het regime van dienstneming en wederdienstneming moet evenwel de periode van professionele heroriëntering kunnen beëindigen zonder een nieuwe wederdienstneming aan te gaan.

De Koning bepaalt de modaliteiten om een aanvraag tot professionele heroriëntering in te dienen.

§ 3. Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van dit artikel en naargelang de personeelscategorie waartoe zij behoren, blijven alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsofficieren, de beroeps-onderofficieren of beroepsvrijwilligers van toepassing op de professioneel geheroriënteerde militairen.

§ 4. Het proces van professionele heroriëntering bevat:

1° een selectiefase gedurende dewelke de militair, na zijn kandidatuur gesteld te hebben en door de minister van Landsverdediging aanvaard te zijn, aan de door de betrokken partnerwerkgever georganiseerde selectie deelneemt;

2° eventueel, een door deze werkgever georganiseerde opleidingsfase waarvan de concrete duur in de geïndividualiseerde bijlage bij het partnerschapsakkoord bepaald wordt;

3° eventueel, een door deze werkgever georganiseerde stagefase waarvan de concrete duur in de geïndividualiseerde bijlage bij het partnerschapsakkoord bepaald wordt.

De gecumuleerde duur van de opleidings- en stagefasen mag één jaar niet overschrijden.

2° naargelang het geval, ten minste vijf jaar werkelijke dienst volbracht hebben als militair korte termijn of ten minste het door de Koning bepaalde aantal jaren werkelijke dienst in een andere hoedanigheid van militair;

3° zich niet bevinden in een rendementsperiode, bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden.

De militair die dient onder het regime van dienstneming en wederdienstneming moet evenwel de periode van professionele heroriëntering kunnen beëindigen zonder een nieuwe wederdienstneming aan te gaan.

De Koning bepaalt de modaliteiten om een aanvraag tot professionele heroriëntering in te dienen.

§ 3. Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van dit artikel en naargelang de personeelscategorie waartoe zij behoren, blijven alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsofficieren, de beroeps-onderofficieren of beroepsvrijwilligers van toepassing op de professioneel geheroriënteerde militairen.

§ 4. Het proces van professionele heroriëntering bevat:

1° een selectiefase gedurende dewelke de militair, na zijn kandidatuur gesteld te hebben en door de minister van Landsverdediging aanvaard te zijn, aan de door de betrokken partnerwerkgever georganiseerde selectie deelneemt;

2° eventueel, een door deze werkgever georganiseerde opleidingsfase waarvan de concrete duur in de geïndividualiseerde bijlage bij het partnerschapsakkoord bepaald wordt;

3° eventueel, een door deze werkgever georganiseerde stagefase waarvan de concrete duur in de geïndividualiseerde bijlage bij het partnerschapsakkoord bepaald wordt.

De gecumuleerde duur van de opleidings- en stagefasen mag één jaar niet overschrijden.

A la réussite du stage ou à défaut à la réussite de la formation, un contrat de travail à durée indéterminée est signé entre l'employeur et le militaire.

A défaut de stage et de formation, dès que la sélection est favorable, un contrat de travail à durée indéterminée est signé entre l'employeur et le militaire sélectionné.

Après la réussite du stage, où à défaut de la formation, selon le cas, la démission du militaire ou la résiliation de son engagement ou rengagement, et le contrat de travail prennent effet le premier jour du mois qui suit la date de la réussite. À cette date, le militaire perd la qualité de militaire du cadre actif.

Toutefois, à défaut de phase de formation et de stage, selon le cas, la démission ou la résiliation de l'engagement ou du rengagement, et le contrat de travail prennent effet le premier jour du mois qui suit la date de la sélection favorable du militaire.

§ 5. Durant le processus de réorientation professionnelle, le militaire bénéficie des mêmes avantages pécuniaires que le militaire en service normal.

Lorsque le militaire accomplit des prestations dans le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours ou dans le régime du départ anticipé à mi-temps, il est mis fin à ce régime de travail quand il entame une phase de formation ou de stage.

Le Roi peut prévoir une prime de départ dont Il fixe le montant et les modalités de paiement.

En cas d'éventuelle réintégration, la prime de départ doit être remboursée.

Le militaire court terme dont la résiliation de l'engagement ou du rengagement a lieu dans le cadre de la réorientation professionnelle, ne peut bénéficier ni de la prime de départ ni de l'exemption de service visées à l'article 26 de la loi du 20 mai 1994 portant statut des

A la réussite du stage ou à défaut à la réussite de la formation, un contrat de travail à durée indéterminée est signé entre l'employeur et le militaire.

A défaut de stage et de formation, dès que la sélection est favorable, un contrat de travail à durée indéterminée est signé entre l'employeur et le militaire sélectionné.

Après la réussite du stage, où à défaut de la formation, selon le cas, la démission du militaire ou la résiliation de son engagement ou rengagement, et le contrat de travail prennent effet le premier jour du mois qui suit la date de la réussite. À cette date, le militaire perd la qualité de militaire du cadre actif.

Toutefois, à défaut de phase de formation et de stage, selon le cas, la démission ou la résiliation de l'engagement ou du rengagement, et le contrat de travail prennent effet ***au plus tôt le premier jour du mois et au plus tard le premier jour du quatrième mois qui suit la date de la sélection favorable du militaire, moyennant accord conjoint de l'employeur partenaire et de la Défense tout en visant le délai le plus court. La démission ou la résiliation de l'engagement ou du rengagement, et le contrat de travail prennent toujours effet le premier jour d'un mois.***

§ 5. Durant le processus de réorientation professionnelle, le militaire bénéficie des mêmes avantages pécuniaires que le militaire en service normal.

Lorsque le militaire accomplit des prestations dans le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours ou dans le régime du départ anticipé à mi-temps, il est mis fin à ce régime de travail quand il entame une phase de formation ou de stage.

Le Roi peut prévoir une prime de départ dont Il fixe le montant et les modalités de paiement.

En cas d'éventuelle réintégration, la prime de départ doit être remboursée.

Le militaire court terme dont la résiliation de l'engagement ou du rengagement a lieu dans le cadre de la réorientation professionnelle, ne peut bénéficier ni de la prime de départ ni de l'exemption de service visées à l'article 26 de la loi du 20 mai 1994 portant statut des

Bij het slagen in de stage of bij ontstentenis ervan bij het slagen in de opleiding, wordt tussen de werkgever en de militair een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur getekend.

Bij ontstentenis van een stage en een opleiding, wordt zodra de selectie gunstig is, tussen de werkgever en de geselecteerde militair een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur getekend.

Na het slagen van de stage, of bij ontstentenis ervan van de opleiding, worden, naargelang het geval, het ontslag van de militair of de verbreking van zijn dienstneming of wederdienstneming en de arbeidsovereenkomst van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van het slagen. Op die datum verliest de militair de hoedanigheid van militair van het actief kader.

Bij ontstentenis van een opleidings- en stagefase, worden evenwel, naargelang het geval, het ontslag of de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming en de arbeidsovereenkomst van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de gunstige selectie van de militair.

§ 5. De militair geniet gedurende het proces van professionele heroriëntering van dezelfde geldelijke voordelen als de militair in normale dienst.

Als de militair prestaties verricht in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek of in de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap, wordt een einde gemaakt aan deze arbeidsregeling wanneer hij aan een opleidings- of stagefase begint.

De Koning kan een vertrekpremie voorzien waarvan Hij het bedrag en de uitbetalingsmodaliteiten bepaalt.

In geval van eventuele heropneming, moet de vertrekpremie terugbetaald worden.

De militair korte termijn van wie de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming in het kader van de professionele heroriëntering plaatsvindt, kan geen aanspraak maken op de vertrekpremie of de dienstonthefing bedoeld in artikel 26 van de wet van 20 mei

Bij het slagen in de stage of bij ontstentenis ervan bij het slagen in de opleiding, wordt tussen de werkgever en de militair een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur getekend.

Bij ontstentenis van een stage en een opleiding, wordt zodra de selectie gunstig is, tussen de werkgever en de geselecteerde militair een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur getekend.

Na het slagen van de stage, of bij ontstentenis ervan van de opleiding, worden, naargelang het geval, het ontslag van de militair of de verbreking van zijn dienstneming of wederdienstneming en de arbeidsovereenkomst van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van het slagen. Op die datum verliest de militair de hoedanigheid van militair van het actief kader.

Bij ontstentenis van een opleidings- en stagefase, worden evenwel, naargelang het geval, het ontslag of de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming en de arbeidsovereenkomst **ten vroegste van kracht op de eerste dag van de maand en ten laatste op de eerste dag van de vierde maand die volgt op de datum van de gunstige selectie van de militair, mits gezamenlijk akkoord van de partner-werkgever en Defensie met het oog op de kortste termijn. Het ontslag of de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming en de arbeidsovereenkomst hebben altijd uitwerking op de eerste dag van een maand.**

§ 5. De militair geniet gedurende het proces van professionele heroriëntering van dezelfde geldelijke voordelen als de militair in normale dienst.

Als de militair prestaties verricht in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek of in de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap, wordt een einde gemaakt aan deze arbeidsregeling wanneer hij aan een opleidings- of stagefase begint.

De Koning kan een vertrekpremie voorzien waarvan Hij het bedrag en de uitbetalingsmodaliteiten bepaalt.

In geval van eventuele heropneming, moet de vertrekpremie terugbetaald worden.

De militair korte termijn van wie de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming in het kader van de professionele heroriëntering plaatsvindt, kan geen aanspraak maken op de vertrekpremie of de dienstonthefing bedoeld in artikel 26 van de wet van 20 mei

militaires court terme. Le militaire court terme ne peut être réintégré.

§ 6. L'accord de partenariat comprend au moins:

- 1° la procédure et les critères de sélection;
- 2° les règles relatives à la prise en charge des coûts de la formation éventuelle;
- 3° la procédure et les critères d'évaluation applicables durant la formation;
- 4° les règles relatives à la prise en charge, cotisations patronales comprises, du traitement, des allocations, des indemnités, des primes, des avantages de toute nature, des avantages sociaux et des allocations familiales des militaires pendant les phases de sélection et de formation; ces coûts étant toujours entièrement pris en charge par l'employeur partenaire durant la phase de stage;
- 5° si une phase de formation ou de stage est prévue, les règles relatives à la responsabilité civile de l'employeur, et le cas échéant, la preuve de couverture des risques liés aux accidents de travail et les modalités de fourniture de cette preuve;
- 6° les modalités pratiques pour dénoncer l'accord;
- 7° la durée de l'accord;
- 8° en annexe, le cas échéant, une liste des employeurs affiliés à l'organisation patronale ou professionnelle représentative.

Pour chaque militaire réorienté professionnellement, une annexe individualisée est établie, qui comprend au moins:

- 1° la durée concrète des éventuelles phases de formation et de stage;
- 2° la fixation du programme des cours pendant la phase de formation ainsi que l'horaire;
- 3° le contrat de travail;
- 4° le règlement de travail et les conventions collectives de travail qui sont ou seront applicables à l'ex-militaire.

militaires court terme. Le militaire court terme ne peut être réintégré.

§ 6. L'accord de partenariat comprend au moins:

- 1° la procédure et les critères de sélection;
- 2° les règles relatives à la prise en charge des coûts de la formation éventuelle;
- 3° la procédure et les critères d'évaluation applicables durant la formation;
- 4° les règles relatives à la prise en charge, cotisations patronales comprises, du traitement, des allocations, des indemnités, des primes, des avantages de toute nature, des avantages sociaux et des allocations familiales des militaires pendant les phases de sélection et de formation; ces coûts étant toujours entièrement pris en charge par l'employeur partenaire durant la phase de stage;
- 5° si une phase de formation ou de stage est prévue, les règles relatives à la responsabilité civile de l'employeur, et le cas échéant, la preuve de couverture des risques liés aux accidents de travail et les modalités de fourniture de cette preuve;
- 6° les modalités pratiques pour dénoncer l'accord;
- 7° la durée de l'accord;
- 8° en annexe, le cas échéant, une liste des employeurs affiliés à l'organisation patronale ou professionnelle représentative.

Pour chaque militaire réorienté professionnellement, une annexe individualisée est établie, qui comprend au moins:

- 1° la durée concrète des éventuelles phases de formation et de stage;
- 2° la fixation du programme des cours pendant la phase de formation ainsi que l'horaire;
- 3° le contrat de travail;
- 4° le règlement de travail et les conventions collectives de travail qui sont ou seront applicables à l'ex-militaire.

1994 houdende statuut van de militairen korte termijn. De militair korte termijn kan niet heropgenomen worden.

§ 6. Het partnerschapsakkoord bevat ten minste:

1° de procedure en de criteria voor de selectie;

2° de regels betreffende de tenlasteneming van de onkosten van de eventuele opleiding;

3° de evaluatieprocedure en -criteria toepasselijk gedurende de opleiding;

4° de regels betreffende de tenlasteneming, werkgeversbijdragen inbegrepen, van de wedde, de toelagen, de vergoedingen, de premies, de voordelen van alle aard, de sociale voordelen en de kinderbijslag van de militairen tijdens de selectie- en opleidingsfasen; deze kosten worden altijd volledig tenlastegenomen door de partnerwerkgever tijdens de stagefase;

5° indien een opleidings- of stagefase voorzien is, de regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van de werkgever, en in voorkomend geval, het bewijs van de dekking van de risico's gebonden aan de arbeidsongevallen en de modaliteiten van levering van dit bewijs;

6° de praktische modaliteiten om het akkoord op te zeggen;

7° de duur van het akkoord;

8° in voorkomend geval, in bijlage een lijst van de bij de representatieve werkgevers- of beroepsorganisatie aangesloten werkgevers.

Voor elke professioneel geheroriënteerde militair wordt een geïndividualiseerde bijlage opgesteld, deze bevat ten minste:

1° de concrete duur van de eventuele opleidings- en stagefasen;

2° de bepaling van het cursusprogramma tijdens de opleidingsfase alsook het uurrooster;

3° de arbeidsovereenkomst;

4° het arbeidsreglement en de collectieve arbeidsovereenkomsten die van toepassing zijn of zullen zijn op de ex-militair.

1994 houdende statuut van de militairen korte termijn. De militair korte termijn kan niet heropgenomen worden.

§ 6. Het partnerschapsakkoord bevat ten minste:

1° de procedure en de criteria voor de selectie;

2° de regels betreffende de tenlasteneming van de onkosten van de eventuele opleiding;

3° de evaluatieprocedure en -criteria toepasselijk gedurende de opleiding;

4° de regels betreffende de tenlasteneming, werkgeversbijdragen inbegrepen, van de wedde, de toelagen, de vergoedingen, de premies, de voordelen van alle aard, de sociale voordelen en de kinderbijslag van de militairen tijdens de selectie- en opleidingsfasen; deze kosten worden altijd volledig tenlastegenomen door de partnerwerkgever tijdens de stagefase;

5° indien een opleidings- of stagefase voorzien is, de regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van de werkgever, en in voorkomend geval, het bewijs van de dekking van de risico's gebonden aan de arbeidsongevallen en de modaliteiten van levering van dit bewijs;

6° de praktische modaliteiten om het akkoord op te zeggen;

7° de duur van het akkoord;

8° in voorkomend geval, in bijlage een lijst van de bij de representatieve werkgevers- of beroepsorganisatie aangesloten werkgevers.

Voor elke professioneel geheroriënteerde militair wordt een geïndividualiseerde bijlage opgesteld, deze bevat ten minste:

1° de concrete duur van de eventuele opleidings- en stagefasen;

2° de bepaling van het cursusprogramma tijdens de opleidingsfase alsook het uurrooster;

3° de arbeidsovereenkomst;

4° het arbeidsreglement en de collectieve arbeidsovereenkomsten die van toepassing zijn of zullen zijn op de ex-militair.

Une copie de l'accord de partenariat et de l'annexe individualisée sont remises au plus tard cinq jours ouvrables avant la signature du contrat de travail au militaire professionnellement réorienté.

§ 7. Moyennant un préavis écrit de trois mois, les parties signataires de l'accord de partenariat peuvent dénoncer celui-ci. En cas de dénonciation, les processus de réorientation professionnelle en cours se poursuivent jusqu'à leur terme.

Loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires

Art. 3

§ 1^{er}. Le militaire a droit à son traitement lorsqu'il est en «service actif».

L'ancien militaire qui bénéficie d'une pension d'ancienneté a droit, lorsqu'il est repris en service actif, à une allocation égale à la différence entre le traitement correspondant à son grade et le montant de sa pension.

§ 1^{er bis}. Le militaire du cadre de réserve des forces armées qui effectue une période de formation, un rappel, une prestation volontaire ou une prestation complémentaire visée à l'article 38 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, a droit, sur base de son grade et de sa position, à un traitement à charge du budget de la Défense.

Toutefois, lorsqu'il est un agent statutaire dont, en vertu de son statut, la rémunération n'est pas suspendue, ou n'est suspendue qu'après un certain temps, par la personne morale de droit public qui est son employeur, cet agent peut uniquement prétendre, lorsqu'il effectue une période de formation, un rappel, une prestation volontaire ou une prestation complémentaire visée à l'article 38 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, et qu'il perçoit sa rémunération normale d'agent statutaire, à un complément de traitement à charge du budget de la Défense. Ce complément est, le cas échéant, égal à la différence entre, d'une part le traitement de militaire auquel il a droit du fait de son grade et de sa position, et d'autre part sa rémunération d'agent statutaire, à condition que le traitement de militaire soit supérieur.

Une copie de l'accord de partenariat et de l'annexe individualisée sont remises au plus tard cinq jours ouvrables avant la signature du contrat de travail au militaire professionnellement réorienté.

§ 7. Moyennant un préavis écrit de trois mois, les parties signataires de l'accord de partenariat peuvent dénoncer celui-ci. En cas de dénonciation, les processus de réorientation professionnelle en cours se poursuivent jusqu'à leur terme.

Loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires

Art. 3

§ 1^{er}. Le militaire a droit à son traitement lorsqu'il est en «service actif».

L'ancien militaire qui bénéficie d'une pension d'ancienneté a droit, lorsqu'il est repris en service actif, à une allocation égale à la différence entre le traitement correspondant à son grade et le montant de sa pension.

§ 1^{er bis}. Le militaire du cadre de réserve des forces armées qui effectue une période de formation, un rappel, une prestation volontaire ou une prestation complémentaire visée à l'article 38 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, a droit, sur base de son grade et de sa position, à un traitement à charge du budget de la Défense.

Toutefois, lorsqu'il est un agent statutaire dont, en vertu de son statut, la rémunération n'est pas suspendue, ou n'est suspendue qu'après un certain temps, par la personne morale de droit public qui est son employeur, cet agent peut uniquement prétendre, lorsqu'il effectue une période de formation, un rappel, une prestation volontaire ou une prestation complémentaire visée à l'article 38 de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées, et qu'il perçoit sa rémunération normale d'agent statutaire, à un complément de traitement à charge du budget de la Défense. Ce complément est, le cas échéant, égal à la différence entre, d'une part le traitement de militaire auquel il a droit du fait de son grade et de sa position, et d'autre part sa rémunération d'agent statutaire, à condition que le traitement de militaire soit supérieur.

Een afschrift van het partnerschapsakkoord en van de geïndividualiseerde bijlage wordt ten laatste vijf werkdagen voor de ondertekening van de arbeidsovereenkomst aan de professioneel geheroriënteerde militair overhandigd.

§ 7. Mits schriftelijke vooropzeg van drie maanden, kunnen de partijen die het partnerschapsakkoord ondertekend hebben, dit opzeggen. In geval van opzegging, blijven de lopende processen van professionele heroriëntering tot hun einde voortlopen.)

Wet van 20 mei 1994 – Geldelijke rechten van de militairen

Art. 3

§ 1. De militair heeft recht op zijn wedde wanneer hij in «werkelijke dienst» is.

De gewezen militair die een anciënniteitspensioen geniet heeft, wanneer hij de werkelijke dienst hervat, recht op een toelage die gelijk is aan het verschil tussen de wedde die verbonden is aan zijn graad en het bedrag van zijn pensioen.

§ 1bis. De militair van het reservekader van de krijgsmacht die een periode van vorming, een wederoproeping, een vrijwillige prestatie of een bijkomende prestatie bedoeld in artikel 38 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, verricht, heeft recht op een wedde ten laste van de begroting van Landsverdediging op grond van zijn graad en stand.

Wanneer hij een statutair agent is wiens bezoldiging, krachtens zijn statuut, door de rechtspersoon van publiek recht die zijn werkgever is, niet of slechts na verloop van tijd mag geschorst worden, kan evenwel deze agent, wanneer hij een periode van vorming, wederoproeping, vrijwillige prestatie of een bijkomende prestatie bedoeld in artikel 38 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, uitvoert en zijn normale bezoldiging van statutair agent geniet, enkel aanspraak maken op een weddecomplement ten laste van de begroting van Landsverdediging. Dit complement is, in voorkomend geval, gelijk aan het verschil tussen de wedde van militair waarop hij op grond van zijn graad en stand recht heeft enerzijds, en zijn wedde als statutair agent anderzijds, op voorwaarde dat de wedde van militair hoger is.

Een afschrift van het partnerschapsakkoord en van de geïndividualiseerde bijlage wordt ten laatste vijf werkdagen voor de ondertekening van de arbeidsovereenkomst aan de professioneel geheroriënteerde militair overhandigd.

§ 7. Mits schriftelijke vooropzeg van drie maanden, kunnen de partijen die het partnerschapsakkoord ondertekend hebben, dit opzeggen. In geval van opzegging, blijven de lopende processen van professionele heroriëntering tot hun einde voortlopen.)

Wet van 20 mei 1994 – Geldelijke rechten van de militairen

Art. 3

§ 1. De militair heeft recht op zijn wedde wanneer hij in «werkelijke dienst» is.

De gewezen militair die een anciënniteitspensioen geniet heeft, wanneer hij de werkelijke dienst hervat, recht op een toelage die gelijk is aan het verschil tussen de wedde die verbonden is aan zijn graad en het bedrag van zijn pensioen.

§ 1bis. De militair van het reservekader van de krijgsmacht die een periode van vorming, een wederoproeping, een vrijwillige prestatie of een bijkomende prestatie bedoeld in artikel 38 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, verricht, heeft recht op een wedde ten laste van de begroting van Landsverdediging op grond van zijn graad en stand.

Wanneer hij een statutair agent is wiens bezoldiging, krachtens zijn statuut, door de rechtspersoon van publiek recht die zijn werkgever is, niet of slechts na verloop van tijd mag geschorst worden, kan evenwel deze agent, wanneer hij een periode van vorming, wederoproeping, vrijwillige prestatie of een bijkomende prestatie bedoeld in artikel 38 van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht, uitvoert en zijn normale bezoldiging van statutair agent geniet, enkel aanspraak maken op een weddecomplement ten laste van de begroting van Landsverdediging. Dit complement is, in voorkomend geval, gelijk aan het verschil tussen de wedde van militair waarop hij op grond van zijn graad en stand recht heeft enerzijds, en zijn wedde als statutair agent anderzijds, op voorwaarde dat de wedde van militair hoger is.

§ 2. Le militaire en «non-activité» à la suite d'un retrait temporaire d'emploi pour motif de santé:

1° conserve le droit à la totalité de son traitement, lorsque l'affection qui a justifié le retrait temporaire d'emploi a été contractée à l'occasion du service;

2° conserve le droit à 75 pour-cent de son traitement, lorsque l'affection qui a justifié le retrait temporaire d'emploi n'a pas été contractée à l'occasion du service.

§ 3. Le militaire en «non-activité» suite à un retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire, a droit à 75 pourcent du dernier traitement.

§ 3bis. Le militaire en non-activité à la suite d'un retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière n'a pas droit au traitement. Toutefois, il perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 3ter. Le militaire en congé pour soins palliatifs n'a pas droit au traitement. Toutefois, il perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 4. Le militaire condamné par une juridiction belge ou étrangère à une peine privative de liberté, a droit à 50 pour-cent du dernier traitement pendant qu'il est privé de sa liberté, sans que le montant puisse être inférieur au minimum de moyens d'existence, tel que visé à l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Par dérogation à l'alinéa précédent:

1° le militaire qui exécute sa peine sous le régime de la semi-détention, des arrêts de fin de semaine, de la semi-liberté, ou de la surveillance électronique, conserve ses droits au traitement entier;

§ 2. Le militaire en «non-activité» à la suite d'un retrait temporaire d'emploi pour motif de santé:

1° conserve le droit à la totalité de son traitement, lorsque l'affection qui a justifié le retrait temporaire d'emploi a été contractée à l'occasion du service;

2° conserve le droit à 75 pour-cent de son traitement, lorsque l'affection qui a justifié le retrait temporaire d'emploi n'a pas été contractée à l'occasion du service.

§ 3. Le militaire en «non-activité» suite à un retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire, a droit à 75 pourcent du dernier traitement.

§ 3bis. Le militaire en non-activité à la suite d'un retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière n'a pas droit au traitement. Toutefois, il perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

L'allocation d'interruption est payée par l'Office national de l'Emploi, sauf lorsqu'il exerce une activité professionnelle, conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées. Toutefois, lorsque l'activité professionnelle est une activité indépendante, l'allocation d'interruption reste payée par l'Office national de l'Emploi pendant les douze premiers mois de l'exercice de cette activité.

§ 3ter. Le militaire en congé pour soins palliatifs n'a pas droit au traitement. Toutefois, il perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 4. Le militaire condamné par une juridiction belge ou étrangère à une peine privative de liberté, a droit à 50 pour-cent du dernier traitement pendant qu'il est privé de sa liberté, sans que le montant puisse être inférieur au minimum de moyens d'existence, tel que visé à l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Par dérogation à l'alinéa précédent:

1° le militaire qui exécute sa peine sous le régime de la semi-détention, des arrêts de fin de semaine, de la semi-liberté, ou de la surveillance électronique, conserve ses droits au traitement entier;

§ 2. De militair op «non-activiteit» ingevolge tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen:

1° behoudt het recht op zijn totale wedde, wanneer de aandoening die aan de basis lag van de tijdelijke ambtsontheffing is opgelopen naar aanleiding van de dienst;

2° behoudt het recht op 75 percent van zijn totale wedde, wanneer de aandoening die aan de basis lag van de tijdelijke ambtsontheffing niet is opgelopen naar aanleiding van de dienst.

§ 3. De militair op «non-activiteit» als gevolg van tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel heeft recht op 75 percent van de laatste wedde.

§ 3bis. De militair in non-activiteit ingevolge een tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking heeft geen recht op wedde. Hij ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 3ter. De militair met palliatief verlof heeft geen recht op wedde. Hij ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 4. De militair door een Belgisch of buitenlands gerecht veroordeeld tot een vrijheidsstraf, heeft recht op 50 percent van de laatste wedde gedurende die vrijheidsbeneming, zonder dat het bedrag minder mag bedragen dan het bestaansminimum bedoeld in artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

In afwijking van vorig lid:

1° heeft de militair die zijn straf ondergaat onder het stelsel van de beperkte hechtenis, het weekend-arrest, de halve vrijheid of het elektronisch toezicht, recht op de volle wedde;

§ 2. De militair op «non-activiteit» ingevolge tijdelijke ambtsontheffing om gezondheidsredenen:

1° behoudt het recht op zijn totale wedde, wanneer de aandoening die aan de basis lag van de tijdelijke ambtsontheffing is opgelopen naar aanleiding van de dienst;

2° behoudt het recht op 75 percent van zijn totale wedde, wanneer de aandoening die aan de basis lag van de tijdelijke ambtsontheffing niet is opgelopen naar aanleiding van de dienst.

§ 3. De militair op «non-activiteit» als gevolg van tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel heeft recht op 75 percent van de laatste wedde.

§ 3bis. De militair in non-activiteit ingevolge een tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking heeft geen recht op wedde. Hij ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

De onderbrekingsuitkering wordt betaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, behalve wanneer hij een beroepsactiviteit uitoefent, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht. Wanneer de beroepsactiviteit evenwel een zelfstandige activiteit is, blijft de onderbrekingsuitkering betaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gedurende de eerste twaalf maanden van deze activiteit.

§ 3ter. De militair met palliatief verlof heeft geen recht op wedde. Hij ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 4. De militair door een Belgisch of buitenlands gerecht veroordeeld tot een vrijheidsstraf, heeft recht op 50 percent van de laatste wedde gedurende die vrijheidsbeneming, zonder dat het bedrag minder mag bedragen dan het bestaansminimum bedoeld in artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

In afwijking van vorig lid:

1° heeft de militair die zijn straf ondergaat onder het stelsel van de beperkte hechtenis, het weekend-arrest, de halve vrijheid of het elektronisch toezicht, recht op de volle wedde;

2° le traitement entier reste acquis pour la période de détention préventive qui a d'abord été suivie de la suspension du prononcé de la condamnation et ensuite de la révocation de la suspension précitée.

§ 5. Perçoit, sans que le montant puisse être inférieur au minimum de moyens d'existence, tel que visé à l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, et sous réserve de liquidation ultérieure définitive de ses droits:

1° 75 pour-cent du traitement, le militaire suspendu par mesure d'ordre;

2° 50 pour-cent du traitement, le militaire détenu préventivement;

3° 75 pour-cent du traitement, le militaire séparé de l'armée.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 3°, le traitement est versé au profit du conjoint non séparé de corps ou, à défaut, au profit des membres de la famille qui sont fiscalement à charge du militaire.

Les sommes liquidées sur la base des alinéas 1^{er} et 2 ne sont pas sujettes à répétition.

Art. 9bis

§ 1^{er}. Outre le traitement, le militaire en service actif en période de paix perçoit, dans les sous-positions «en service intensif», «en assistance» et «en engagement opérationnel», une allocation dont le montant journalier correspond à une fraction du traitement annuel brut dont le dénominateur est le nombre 1.850 et dont le numérateur est fixé par le Roi.

§ 2. Des qualifications particulières, ainsi que l'accomplissement de prestations particulières, qui ne peuvent pas être considérées comme normales et inhérentes à la fonction de militaire, peuvent également donner lieu à l'octroi d'une allocation.

Par prestations particulières, on entend:

1° les prestations qui sont effectuées en dehors du régime normal des prestations de service;

2° les prestations qui sont étrangères à la fonction normale du militaire concerné;

2° le traitement entier reste acquis pour la période de détention préventive qui a d'abord été suivie de la suspension du prononcé de la condamnation et ensuite de la révocation de la suspension précitée.

§ 5. Perçoit, sans que le montant puisse être inférieur au minimum de moyens d'existence, tel que visé à l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, et sous réserve de liquidation ultérieure définitive de ses droits:

1° 75 pour-cent du traitement, le militaire suspendu par mesure d'ordre;

2° 50 pour-cent du traitement, le militaire détenu préventivement;

3° 75 pour-cent du traitement, le militaire séparé de l'armée.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 3°, le traitement est versé au profit du conjoint non séparé de corps ou, à défaut, au profit des membres de la famille qui sont fiscalement à charge du militaire.

Les sommes liquidées sur la base des alinéas 1^{er} et 2 ne sont pas sujettes à répétition.

Art. 9bis

§ 1^{er}. (...)

§ 2. Des qualifications particulières, ainsi que l'accomplissement de prestations particulières, qui ne peuvent pas être considérées comme normales et inhérentes à la fonction de militaire, peuvent également donner lieu à l'octroi d'une allocation.

Par prestations particulières, on entend:

1° les prestations qui sont effectuées en dehors du régime normal des prestations de service;

2° les prestations qui sont étrangères à la fonction normale du militaire concerné;

2° blijft de volle wedde verworven voor de periode van voorlopige hechtenis die eerst gevolgd wordt door de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en vervolgens door de herroeping van voornoemde opschorting.

§ 5. Onder voorbehoud van latere definitieve vereffening van zijn rechten, en zonder dat het bedrag minder mag bedragen dan het bestaansminimum bedoeld in artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, ontvangt de militair:

1° 75 percent van de wedde als hij bij ordemaatregel geschorst is;

2° 50 percent van de wedde als hij in voorlopige hechtenis zit;

3° 75 percent van de wedde als hij gescheiden is van het leger.

In het geval bedoeld in het eerste lid, 3°, wordt de wedde gestort aan de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot of, bij ontstentenis, aan de familieleden die fiscaal ten laste zijn van de militair.

De op grond van het eerste en tweede lid berekende bedragen kunnen niet worden teruggevorderd.

Art. 9bis

§ 1. Naast de wedde ontvangt de militair in werkelijke dienst in periode van vrede, in de deelstanden «intensieve dienst», «in hulpverlening» en «in operationele inzet» een toelage waarvan het bedrag per dag overeenstemt met een breuk van de bruto jaarwedde met in de noemer het getal 1.850 en in de teller het getal bepaald door de Koning.

§ 2. Het vervullen van bijzondere prestaties en het bezitten van bijzondere kwalificaties die niet als normaal en inherent aan het ambt van militair kunnen worden beschouwd, kunnen eveneens aanleiding geven tot het toekennen van een toelage.

Onder bijzondere prestaties wordt verstaan:

1° de prestaties die buiten de normale regeling van de dienstprestaties geleverd worden;

2° de prestaties die geen verband houden met de normale functie van de betrokken militair;

2° blijft de volle wedde verworven voor de periode van voorlopige hechtenis die eerst gevolgd wordt door de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en vervolgens door de herroeping van voornoemde opschorting.

§ 5. Onder voorbehoud van latere definitieve vereffening van zijn rechten, en zonder dat het bedrag minder mag bedragen dan het bestaansminimum bedoeld in artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, ontvangt de militair:

1° 75 percent van de wedde als hij bij ordemaatregel geschorst is;

2° 50 percent van de wedde als hij in voorlopige hechtenis zit;

3° 75 percent van de wedde als hij gescheiden is van het leger.

In het geval bedoeld in het eerste lid, 3°, wordt de wedde gestort aan de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot of, bij ontstentenis, aan de familieleden die fiscaal ten laste zijn van de militair.

De op grond van het eerste en tweede lid berekende bedragen kunnen niet worden teruggevorderd.

Art. 9bis

§ 1. (...)

§ 2. Het vervullen van bijzondere prestaties en het bezitten van bijzondere kwalificaties die niet als normaal en inherent aan het ambt van militair kunnen worden beschouwd, kunnen eveneens aanleiding geven tot het toekennen van een toelage.

Onder bijzondere prestaties wordt verstaan:

1° de prestaties die buiten de normale regeling van de dienstprestaties geleverd worden;

2° de prestaties die geen verband houden met de normale functie van de betrokken militair;

3° les prestations qui, quoique liées à la fonction du militaire concerné, revêtent un caractère particulièrement exigeant.

Une allocation pour des qualifications particulières, ne peut être octroyée que sur la base de diplômes, de certificats, ou de brevets accordés par le ministre de la Défense ou par le Chef de la Défense.

Le Roi détermine les montants et règle l'octroi des avantages visés à l'alinéa 1^{er}.

Toutefois, Il peut charger le ministre de la Défense de fixer les mesures complémentaires nécessaires à l'exécution de la réglementation arrêtée par Lui.

§ 3. Des allocations sur la base de qualifications, dont l'octroi ou le maintien dépendent en outre de l'exécution d'un nombre minimal de prestations spécifiques au cours d'une période définie, peuvent être maintenues par l'autorité désignée par le Roi et suivant les modalités qu'Il détermine, lorsque l'intéressé n'a pas pu effectuer en temps voulu les prestations requises du fait de raisons de service justifiées, ou par suite d'une inaptitude physique temporaire à exécuter les prestations requises attribuable à l'exécution du service militaire.

Art. 10

Lorsqu'il est dans la sous-position «assistance» ou dans la sous-position «engagement opérationnel», le militaire en service actif perçoit, en outre, une indemnité forfaitaire journalière dont le montant est identique pour toutes les catégories du personnel militaire et est fixé par le Roi. Ce montant est multiplié par un coefficient fixé par le Roi en fonction des formes d'engagement déterminées en application de l'article 3 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en oeuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, ce coefficient ne pouvant être supérieur à 7.

3° les prestations qui, quoique liées à la fonction du militaire concerné, revêtent un caractère particulièrement exigeant.

Une allocation pour des qualifications particulières, ne peut être octroyée que sur la base de diplômes, de certificats, ou de brevets accordés par le ministre de la Défense ou par le Chef de la Défense.

Le Roi détermine les montants et règle l'octroi des avantages visés à l'alinéa 1^{er}.

Toutefois, Il peut charger le ministre de la Défense de fixer les mesures complémentaires nécessaires à l'exécution de la réglementation arrêtée par Lui.

§ 3. Des allocations sur la base de qualifications, dont l'octroi ou le maintien dépendent en outre de l'exécution d'un nombre minimal de prestations spécifiques au cours d'une période définie, peuvent être maintenues par l'autorité désignée par le Roi et suivant les modalités qu'Il détermine, lorsque l'intéressé n'a pas pu effectuer en temps voulu les prestations requises du fait de raisons de service justifiées, ou par suite d'une inaptitude physique temporaire à exécuter les prestations requises attribuable à l'exécution du service militaire.

Art. 10

§1^{er}. Le militaire qui bénéficie d'un traitement et qui se trouve dans certaines conditions fixées par le Roi, peut percevoir:

1° une indemnité visant à compenser l'éloignement, qui exprime la situation dans laquelle se trouve le militaire qui est dans l'impossibilité de rejoindre quotidiennement son domicile ou sa résidence du fait des nécessités de service;

2° une allocation et une indemnité, visant à compenser la pénibilité, qui est la mesure dans laquelle le confort de vie du militaire est influencé négativement par des facteurs externes;

3° une allocation et une indemnité, visant à compenser le danger, qui est la mesure dans laquelle la vie et/ou la santé du militaire sont exposées à des facteurs menaçants liés à des situations opérationnelles ou à des conditions environnementales.

3° de prestaties die, alhoewel zij verband houden met de functie van betrokken militair, bijzonder hoge eisen stellen.

Een toelage voor bijzondere kwalificaties kan slechts verleend worden op basis van diploma's, van getuigschriften of van de door de minister van Landsverdediging of door de Chef Defensie verleende brevetten.

De Koning bepaalt de bedragen en regelt de toekenning van de in het eerste lid bedoelde voordelen.

Hij mag evenwel de minister van Landsverdediging belasten met het bepalen van de aanvullende maatregelen nodig voor de uitvoering van een door Hem vastgestelde regeling.

§ 3. Toelagen op grond van kwalificaties, waarvan de toekenning of het behoud ervan bijkomend afhankelijk zijn van het uitvoeren van een minimum aantal specifieke prestaties binnen een welbepaalde periode, kunnen, wanneer de betrokkene de vereiste prestaties niet tijdig heeft kunnen uitvoeren wegens gerechtvaardigde dienstredenen, of omwille van een tijdelijke lichamelijke ongeschiktheid tot het uitvoeren van de beoogde prestaties die te wijten is aan de uitvoering van de militaire dienst, blijven toegekend worden door de autoriteit die de Koning aanduidt en volgens de nadere regels die Hij bepaalt.

Art. 10

Wanneer hij zich in de deelstand «hulpverlening» bevindt of in de deelstand «operationele inzet», ontvangt de militair in werkelijke dienst bovendien een dagelijkse forfaitaire vergoeding waarvan het bedrag gelijk is voor alle categorieën van het militair personeel en door de Koning wordt vastgesteld. Dit bedrag wordt vermenigvuldigd met een coëfficiënt die door de Koning wordt vastgesteld afhankelijk van de aanwendingsvormen, die zijn vastgesteld met toepassing van artikel 3 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, waarbij deze coëfficiënt niet hoger mag zijn dan 7.

3° de prestaties die, alhoewel zij verband houden met de functie van betrokken militair, bijzonder hoge eisen stellen.

Een toelage voor bijzondere kwalificaties kan slechts verleend worden op basis van diploma's, van getuigschriften of van de door de minister van Landsverdediging of door de Chef Defensie verleende brevetten.

De Koning bepaalt de bedragen en regelt de toekenning van de in het eerste lid bedoelde voordelen.

Hij mag evenwel de minister van Landsverdediging belasten met het bepalen van de aanvullende maatregelen nodig voor de uitvoering van een door Hem vastgestelde regeling.

§ 3. Toelagen op grond van kwalificaties, waarvan de toekenning of het behoud ervan bijkomend afhankelijk zijn van het uitvoeren van een minimum aantal specifieke prestaties binnen een welbepaalde periode, kunnen, wanneer de betrokkene de vereiste prestaties niet tijdig heeft kunnen uitvoeren wegens gerechtvaardigde dienstredenen, of omwille van een tijdelijke lichamelijke ongeschiktheid tot het uitvoeren van de beoogde prestaties die te wijten is aan de uitvoering van de militaire dienst, blijven toegekend worden door de autoriteit die de Koning aanduidt en volgens de nadere regels die Hij bepaalt.

Art. 10

§ 1. De militair die een wedde geniet en die zich in welbepaalde door de Koning vastgelegde omstandigheden bevindt, kan ontvangen:

1° een vergoeding ter compensatie van de uithuizigheid, die de toestand uitdrukt waarin de militair zich bevindt die, wegens dienstdoendheden, in de onmogelijkheid is dagelijks naar zijn woon- of verblijfplaats terug te keren;

2° een toelage en een vergoeding ter compensatie van de ontbering, die de mate is waarin het leefcomfort van de militair op negatieve wijze beïnvloed wordt door externe factoren;

3° een toelage en een vergoeding ter compensatie van het gevaar, die de mate is waarin het leven en/of de gezondheid van de militair blootgesteld zijn aan bedreigende factoren verbonden aan operationele situaties of aan omgevingsomstandigheden.

**Loi du 11 novembre 2002 – Statut des officiers
auxiliaires et candidats officiers auxiliaires**

Art. 9

§ 1^{er}. Jusqu'au 31 décembre 2007, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, répondant aux conditions d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires, peut être agréé par le ministre de la Défense comme candidat officier auxiliaire, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition de ne pas avoir atteint l'âge de 31 ans au 31 décembre de l'année de son engagement.

Dans ce cas:

1° il est dispensé de la formation de pilote ou de contrôleur dont il détient le brevet;

2° il doit satisfaire à une épreuve professionnelle spécifique à l'issue de sa formation d'officier, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense;

Les montants des allocations et des indemnités, visées à l'alinéa 1^{er}, 2° et 3°, sont multipliés par un coefficient qui est fonction des niveaux de pénibilité et de danger, auxquels le militaire est exposé lors de l'exécution de la prestation.

Le Roi détermine les montants des allocations et indemnités précitées, les niveaux de pénibilité et de danger, ainsi que les coefficients à appliquer. Il détermine également les autorités qui sont compétentes pour fixer les niveaux qui sont applicables à chaque situation particulière.

§ 2. En outre, le militaire qui perçoit l'indemnité d'éloignement, l'indemnité de pénibilité et l'allocation de pénibilité, visées au § 1^{er}, peut recevoir une allocation forfaitaire journalière dont le montant par jour ne peut être supérieur à la différence entre 5/1850 du traitement annuel brut moyen par grade, et le montant total octroyé sur base du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°.

Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de l'allocation forfaitaire journalière.

**Loi du 11 novembre 2002 – Statut des officiers
auxiliaires et candidats officiers auxiliaires**

Art. 9

§ 1^{er}. Jusqu'au **31 décembre 2010**, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, répondant aux conditions d'admission du recrutement de candidats officiers auxiliaires, peut être agréé par le ministre de la Défense comme candidat officier auxiliaire, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition de ne pas avoir atteint l'âge de 31 ans au 31 décembre de l'année de son engagement.

Dans ce cas:

1° il est dispensé de la formation de pilote ou de contrôleur dont il détient le brevet;

2° il doit satisfaire à une épreuve professionnelle spécifique à l'issue de sa formation d'officier, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense;

**Wet van 11 november 2002 – Statuut van de
hulpofficieren en kandidaat-hulpofficieren**

Art. 9

§ 1. Tot 31 december 2007 kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider die voldoet aan de aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-hulpofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet varende personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde dat hij niet de leeftijd van 31 jaar heeft bereikt op 31 december van het jaar van zijn dienstneming.

In dit geval:

1° is hij vrijgesteld van de vorming van piloot of van luchtverkeersleider waarvan hij het brevet heeft;

2° moet hij voldoen aan een specifieke vakproef op het einde van zijn vorming van officier, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging;

De bedragen van de toelagen en van de vergoedingen, bedoeld in het eerste lid, 2° en 3°, worden vermenigvuldigd met een coëfficiënt die functie is van de niveaus van ontbering en gevaar, waaraan de militair wordt blootgesteld tijdens de uitvoering van de prestatie.

De Koning bepaalt de bedragen van voornoemde toelagen en vergoedingen, de niveaus van ontbering en gevaar, alsook de toe te passen coëfficiënten. Hij bepaalt eveneens de autoriteiten die bevoegd zijn om te bepalen welke niveaus toepasselijk zijn op iedere bijzondere situatie.

§ 2. Bovendien kan de militair die de uithuizigheidsvergoeding, de ontberingsvergoeding en de ontberingstoelage, bedoeld in § 1, ontvangt, een forfaitaire dagtoelage ontvangen waarvan het bedrag per dag niet groter mag zijn dan het verschil tussen 5/1850 van de gemiddelde bruto jaarwedde per graad, en het totaal bedrag toegekend op basis van § 1, eerste lid, 1° en 2°.

De Koning bepaalt het bedrag en de nadere toekenningsvoorwaarden van de forfaitaire dagtoelage.

**Wet van 11 november 2002 – Statuut van de
hulpofficieren en kandidaat-hulpofficieren**

Art. 9

§ 1. Tot **31 december 2010** kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider die voldoet aan de aanvaardingsvoorwaarden voor de werving van kandidaat-hulpofficieren, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-hulpofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet varende personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde dat hij niet de leeftijd van 31 jaar heeft bereikt op 31 december van het jaar van zijn dienstneming.

In dit geval:

1° is hij vrijgesteld van de vorming van piloot of van luchtverkeersleider waarvan hij het brevet heeft;

2° moet hij voldoen aan een specifieke vakproef op het einde van zijn vorming van officier, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging;

3° aucune période de rendement supplémentaire n'est ajoutée à sa période de rendement éventuelle de sous-officier.

§ 2. Jusqu'au 31 décembre 2007, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, qui est âgé de plus de 35 ans, peut être admis par le ministre de la Défense comme candidat officier de complément, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition:

1° qu'il ait réussi l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major;

2° qu'il n'ait pas atteint l'âge de 45 ans au 31 décembre de l'année de son engagement;

3° qu'il possède les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état d'officier que le Roi détermine;

4° qu'il soit classé en ordre utile lors de l'épreuve de passage pour l'admission du sous-officier de carrière en qualité d'officier de complément, dans la limite du nombre de places vacantes.

Art. 13

L'officier auxiliaire ATC a une période de rendement de trois ans.

Loi du 16 juillet 2005 – Transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 4

§ 1^{er}. Le Roi détermine les groupes-cibles ainsi que les conditions et les règles à respecter pour pouvoir poser sa candidature à un transfert.

Le ministre de la Défense agréé ou refuse les candidatures.

§ 2. L'employeur peut fixer des critères auxquels un militaire agréé doit satisfaire pour être sélectionné.

3° aucune période de rendement supplémentaire n'est ajoutée à sa période de rendement éventuelle de sous-officier.

§ 2. Jusqu'au **31 décembre 2010**, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, qui est âgé de plus de 35 ans, peut être admis par le ministre de la Défense comme candidat officier de complément, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition:

1° qu'il ait réussi l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major;

2° qu'il n'ait pas atteint l'âge de 45 ans au 31 décembre de l'année de son engagement;

3° qu'il possède les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état d'officier que le Roi détermine;

4° qu'il soit classé en ordre utile lors de l'épreuve de passage pour l'admission du sous-officier de carrière en qualité d'officier de complément, dans la limite du nombre de places vacantes.

Art. 13

L'officier auxiliaire ATC a une période de rendement de **cinq** ans.

Loi du 16 juillet 2005 – Transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 4

§ 1^{er}. Le Roi détermine les groupes-cibles ainsi que les conditions et les règles à respecter pour pouvoir poser sa candidature à un transfert.

Le ministre de la Défense agréé ou refuse les candidatures.

§ 2. L'employeur peut fixer des critères auxquels un militaire agréé doit satisfaire pour être sélectionné.

3° wordt geen bijkomende rendementsperiode toegevoegd aan zijn eventuele rendements-periode van onderofficier.

§ 2. Tot 31 december 2007 kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider, die ouder is dan 35 jaar, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-aanvullingsofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet varende personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde:

1° dat hij voor het examen voor overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor geslaagd is;

2° dat hij op 31 december van het jaar van zijn dienstneming de leeftijd van 45 jaar niet bereikt heeft;

3° dat hij de voor de staat van officier onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezit die de Koning bepaalt;

4° dat de hij batig gerangschikt wordt bij de overgangsproef voor de opname van de beroeps-onderofficier in de hoedanigheid van aanvullingsofficier, binnen de grenzen van het aantal opengestelde plaatsen.

Art. 13

De hulpofficier ATC heeft een rendementsperiode van drie jaar.

Wet van 16 juli 2005 – Overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 4

§ 1. De Koning bepaalt de doelgroepen alsook de voorwaarden en de regels betreffende de kandidaatsstelling voor een overplaatsing.

De minister van Landsverdediging aanvaardt of weigert de kandidaturen.

§ 2. De werkgever kan criteria bepalen waaraan een aanvaarde militair moet voldoen om geselecteerd te worden.

3° wordt geen bijkomende rendementsperiode toegevoegd aan zijn eventuele rendements-periode van onderofficier.

§ 2. Tot **31 december 2010** kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider, die ouder is dan 35 jaar, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-aanvullingsofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet varende personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde:

1° dat hij voor het examen voor overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor geslaagd is;

2° dat hij op 31 december van het jaar van zijn dienstneming de leeftijd van 45 jaar niet bereikt heeft;

3° dat hij de voor de staat van officier onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezit die de Koning bepaalt;

4° dat de hij batig gerangschikt wordt bij de overgangsproef voor de opname van de beroeps-onderofficier in de hoedanigheid van aanvullingsofficier, binnen de grenzen van het aantal opengestelde plaatsen.

Art. 13

De hulpofficier ATC heeft een rendementsperiode van **vijf** jaar.

Wet van 16 juli 2005 – Overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 4

§ 1. De Koning bepaalt de doelgroepen alsook de voorwaarden en de regels betreffende de kandidaatsstelling voor een overplaatsing.

De minister van Landsverdediging aanvaardt of weigert de kandidaturen.

§ 2. De werkgever kan criteria bepalen waaraan een aanvaarde militair moet voldoen om geselecteerd te worden.

Le militaire est mis à disposition de l'employeur le premier jour du mois qui suit la sélection favorable du militaire concerné.

Lorsque le militaire accomplit des prestations dans le régime de travail volontaire de la semaine de quatre jours, il est mis fin à ce régime.

Le militaire est mis à disposition de l'employeur ***au plus tôt le premier jour du mois et au plus tard le premier jour du quatrième mois qui suit la sélection favorable du militaire concerné, moyennant accord conjoint de l'employeur et de la Défense tout en visant le délai le plus court. La mise à disposition prend toujours effet le premier jour d'un mois.***

Lorsque le militaire accomplit des prestations dans le régime de travail volontaire de la semaine de quatre jours, il est mis fin à ce régime.

De militair wordt ter beschikking gesteld van de werkgever op de eerste dag van de maand die volgt op de gunstige selectie van de betrokken militair.

Als de militair prestaties verricht in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek, wordt een einde gemaakt aan deze arbeidsregeling.

De militair wordt ter beschikking gesteld van de werkgever ***ten vroegste op de eerste dag van de maand en ten laatste op de eerste dag van de vierde maand die volgt op de gunstige selectie van de betrokken militair, mits gezamenlijk akkoord van de werkgever en Defensie met het oog op de kortste termijn. De terbeschikkingstelling heeft altijd uitwerking op de eerste dag van een maand.***

Als de militair prestaties verricht in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek, wordt een einde gemaakt aan deze arbeidsregeling.